

VERSAILLES CULTURE P.12

## JYPEY BRISE LA GLACE



VERSAILLES ACTU P.2

## Versailles, ville propre ?

A quoi reconnaît-on une ville propre ?  
Versailles lance le débat au niveau national.  
Enjeux : qualité de vie & économies d'énergie.

**N°20**  
MARS 2009

# Versailles+

OJD  
PRESSE  
GRATUITE  
D'INFORMATION  
2007

«QUAND JE DONNE UNE PLACE, JE FAIS UN INGRAT ET CENT MÉCONTENTES» — LOUIS XIV

VERSAILLES CULTURE P.14

## L'ÉPERVIER

Le célèbre corsaire jette l'ancre  
à Versailles dans son dernier  
album.... et expose à la mairie !



Potsdam, RFA



Caserte, Italie

Ils ont la couleur de Versailles,  
la saveur de Versailles,  
mais ce n'est pas Versailles !  
VERSAILLES CITE P.4&5



Wilanow, Pologne



Peterhof, Russie

# CANADA VERSAYLLES

**TV FIL 78**  
VOTRE TÉLÉVISION LOCALE



Magazines



Direct



Invités



Evénements

Maintenant sur Versailles et alentours\*  
numéricable orange  
Canal 278 Canal 240\*\*  
LIVE 24h/24  
tvfil78.com/live

\* Bougival, Buc, Châteaufort, Le Chesnay, Jony-en-Josas, Les Loges-en-Josas,  
Rocquencourt, Trousseau-le-Noble, Vélizy-Villacoublay, Viroflay, \*\* dép. 78/92.

“Regardez-nous,  
on parle de vous !”

Contacts : [redaction@tvfil78.com](mailto:redaction@tvfil78.com) / [publicite@tvfil78.com](mailto:publicite@tvfil78.com)

# Versailles, ville propre ?

Il y a Versailles, ville de culture et d'histoire qui attire chaque jour des dizaines de milliers de visiteurs, fourmillant avenue de Paris jusqu'au château, et un peu en ville... Et derrière, il y a une ville tranquille, à l'ambiance provinciale, dont les habitants comme partout ailleurs se plaignent de la propreté... Comme partout ailleurs, c'est là la clef : faute d'outil de mesure, la propreté d'une ville est essentiellement perçue de manière subjective. Pour en finir avec l'arbitraire mais aussi appréhender le coût de la propreté, Versailles lance le débat au niveau national.

**T**rop de papiers et de déchets jonchant le sol, trop de déjections canines non ramassées, trop de mégots de cigarettes sur les trottoirs, trop de sacs d'ordures ménagères qui traînent ça et là, beaucoup des graffitis sur les murs de la Cité Royale ?

Vous n'êtes pas les seuls à l'avoir remarqué. Les élus de la ville sont conscients du problème, et en particulier Magali Ordas, adjoint au maire déléguée à l'Environnement, la Propreté et la Qualité de vie. Cette dernière est à

l'initiative d'une nouvelle campagne de sensibilisation sur la propreté urbaine, pour laquelle elle souhaite faire intervenir la communauté : pour répondre aux questions que se pose la municipalité -

comment mesurer objectivement les critères de propreté d'une ville, et quelles mesures prendre pour y instaurer une propreté catégorique ? - Versailles organise un grand débat national le

12 mars prochain, débat auquel sont conviées plusieurs grandes villes françaises comme Lyon ou Strasbourg. Experts, élus, agents et citoyens seront tous réunis pour tenter de définir des critères objectifs de propreté et mettre en œuvre de nouvelles mesures de progression. Une première en France ! Plusieurs tables rondes sur le sujet seront organisées, avant de clore le débat avec une ultime question : comment organiser la création d'un observatoire national de la propreté ? Pour aller plus loin, la propreté sera exposée tout au long du mois de

## Grand débat national : le programme

**Le 12 mars** : Grand débat national, à partir de 10h. Trois classes d'enfants en CE2 (8 ans) sont conviées à l'Hôtel de Ville pour rencontrer le maire et participer à des ateliers organisés par différents partenaires. Versailles Grand Parc se mobilise pour les informer sur le tri des déchets, un éco-jardinier leur parlera du respect de la nature et de notre environnement... Certains découvriront comment on utilise les machines : une benne à ordures désossée servira ce jour-là de terrain de jeu. Enfin, les agents du service propreté expliqueront aux enfants com-

ment fonctionne le service et quels sont les métiers qui y sont rattachés. Ils pourront aussi profiter d'un film diffusé en boucle qui montre le quotidien et les coulisses de l'action municipale en matière de propreté.

**Le 13 mars**, rencontre avec les associations. Les associations concernées par le sujet sont conviées à un parcours didactique au cœur de Versailles. Les agents spécialisés répondront à toutes les questions concernant, les espaces verts, la propreté, l'environnement, le cadre de vie...

**Le 14 mars**, rencontre avec les familles. Rendez-vous avec nos amis les chiens au Carré à la Marée pour une rencontre informelle avec des éducateurs canins, des vétérinaires et des comportementalistes... Les propriétaires de chiens, parents et enfants, apprendront plein de trucs et astuces pour améliorer la cohabitation en ville de l'homme et de son animal domestique préféré. Les médiateurs de la ville seront aussi présents sur place et des machines seront exposées

mars sur les murs de l'hôpital Richaud, avec une sélection de vingt photographies choisies en collaboration avec l'association de photographes « Versailles Images ». « Expressions propreté » sera donc

le nouveau thème de l'exposition et retranscra visuellement les différentes facettes de la propreté, sous son angle technique et humain, pour exprimer son sens, ses couleurs et ses différentes formes et ses

traductions artistiques... Vingt panneaux seront donc accrochés pendant trois mois pour donner aux promeneurs l'envie de s'attarder sur un sujet qui les concerne directement, en partageant les regards de plusieurs artistes. Un autre vecteur de « responsabilisation » plus « léger », plus sensible, plus « humain » qui permet d'aborder le thème de la propreté et de l'environnement en dépassant l'approche parfois un peu « terre à terre » du sujet...

LC

## Versailles+

Versailles+ est édité par la SARL de presse Versailles+ au capital de 5 000 euros, 2, rue Henri Bergson 92600 Asnières, Tél : 01 46 52 23 23, Fax : 01 46 52 23 24, ayant pour associés Editeo, Jacques Giraud. SIRET 498 062 041 00013. Numéro de commission paritaire en cours. Dépôt Légal à parution. Imprimeur : Rotimpress.

Directeur de la publication : Guillaume Salabert. Directeur de la rédaction : Jean-Baptiste Giraud.

Pour écrire à la rédaction : [redaction@versaillesplus.fr](mailto:redaction@versaillesplus.fr)

Pour diffuser Versailles+ : [diffusion@versaillesplus.fr](mailto:diffusion@versaillesplus.fr)

Fondateurs : Versailles Press Club et Versailles Club d'Affaires. Tous droits de reproduction réservés.

Abonnement : 15 euros / an. [abonnement@versaillesplus.fr](mailto:abonnement@versaillesplus.fr) prix au numéro 1,5 euro. [www.versaillesplus.fr](http://www.versaillesplus.fr)



Régie Publicitaire :  
Laure Imberti  
06 59 06 93 93  
[publicite@versaillesplus.fr](mailto:publicite@versaillesplus.fr)

## Versailles ville propre en chiffres

240 kilomètres de trottoirs et 120 kilomètres de rues nettoyées suivant une fréquence déterminée par un classement des voies.  
2581 m² de graffitis effacés.  
735 tonnes d'herbes et de feuilles ramassées.  
2280 tonnes d'encombrants

collectés.  
1217 tonnes de déchets collectés dans les corbeilles de rue pour un totale de 705 corbeilles.  
13 tonnes de déjections canines.  
18 euros l'unité, c'est ce que coûte à la collectivité le nettoyage d'une déjection canine !

# Musique maestro !

À Versailles, il ne se passe rien ? Pas cette année en tout cas... Château de Versailles Spectacles et le Centre de Musique Baroque ont joué gros pour 2009. A commencer par Christophe, qui donnera un concert le 15 juillet prochain au Bassin de Neptune, avec les titres de son nouvel album,

« Aimer ce que nous sommes ». Outre le cadre que l'on sait idyllique, recevoir Christophe chez nous, c'est un véritable retour aux sources à déguster sans modération : en effet, peu de gens le savent, mais c'est dans un bar de Jouy-en-Josas, non loin de la Cité Royale, que le chanteur a composé

sa fameuse chanson « Aline » ! Pour revenir du côté du château, les nuits d'été du Bassin de Neptune promettent une grande variété et qualité de spectacles, avec la présence de Roberto Alagna, l'un des plus célèbres ténors français (né à Clichy-sous-Bois), qui rendra un hommage brûlant à l'Opéra français, ou encore la mise en scène pyrotechnique de Groupe F avec Cyrano de Bergerac et les Empires de la Lune. Tout ceci sans oublier la réouverture de l'Opéra Royal, prévue le 21 septembre 2009, et qui permettra aux versaillais (et aux autres) de redécouvrir ce lieu exceptionnel. Le Centre de Musique Baroque prévoit lui aussi de nombreuses soirées festives avec

notamment la venue en France pour la première fois de l'Orchestre du Festival Baroque de Boston, dirigé par P. O'Dette ! Et pour les adeptes : les jeudis musicaux de la Chapelle Royale proposeront des chefs-d'œuvre du répertoire français et européen des XVII<sup>ème</sup> et XVIII<sup>ème</sup> siècles. Autant dire que l'année est chargée en musique !

LC

Programme des spectacles au Bassin de Neptune

Blanche Neige : 30 juin et 1er juillet 2009 à 21h

Christophe : 15 juillet 2009 à 21h

Roberto Alagna : Mercredi 9 juillet 2009 à 21h

Cyrano de Bergerac et les Empires de la Lune : 29 août, 4, 5, 10, 11 et 12 septembre 2009 à 21h30

réservation en ligne possible sur [www.chateauversailles-spectacles.fr](http://www.chateauversailles-spectacles.fr)



ÉDITORIAL

PAR JEAN-BAPTISTE GIRAUD



## De bonnes raisons d'être fiers

**V**ous trouverez sûrement dans un diner des Versaillais « par défaut ». Ni fiers d'y habiter et encore moins décidés à y rester sur la durée, ni convaincus par ses attraits, au fait de ses atouts. « Fils de », ils veulent fuir cette ville, déplorant une jeunesse triste et trop rangée. Ex-« bobos » parisiens, ils n'ont pas réussi à creuser leur trou, déplorent l'étanchéité des « communautés » versaillaises. Pourtant, il n'y a qu'à voir comment les personnalités interviewées dans ces colonnes, souvent médiatiques, revendiquent leur « versaillitude », ignorant les sarcasmes. Voir comment le marché de l'immobilier, partout ailleurs sinistré par la crise, se maintient à des prix toujours élevés malgré un net ralentissement du nombre de transactions, essentiellement provoqué par les refus de crédit des banques, désormais nettement plus pruden-

tes que par le passé... Versailles reste une ville désirée pour sa qualité de vie, son habitat, ses commerces nombreux et variés, ses gares ralliant Paris Montparnasse et La Défense en 12 et 18 minutes, ses connexions directes aux autoroutes de Normandie, de l'Ouest et même du Sud, et... ses établissements scolaires. Qu'ils soient publics ou privés, c'est à Versailles que l'on trouve la meilleure offre en matière d'éducation. D'une année sur l'autre, les enquêtes des newsmagazines le confirment, plaçant la cité royale en première position, tant pour ses lycées, et la réussite au bac, que pour ses prépas, qui conduisent des centaines de jeunes versaillais, ou versaillais d'adoption, sur les bancs d'HEC, Polytechnique ou de l'Agro.

**I**l faut être fiers de voir le palmarès 2009 des meilleures prépas (L'Étudiant / L'Express du

15 janvier 2009, palmarès accessible en ligne) afficher à quasiment toutes les pages Versailles en première position. Non seulement en taux de réussite, mais aussi en nombre de candidats présentés et reçus. C'est une chose pour une prépa d'entraîner 30 étudiants, et d'en placer 1 sur 3 à HEC, c'en est une autre d'en préparer 72, et d'en placer 56,9 %, comme l'a réussi Sainte Geneviève en 2008, en section scientifique. Ginette et Hoche réussissent même un doublé impressionnant pour les intégrations à Centrale, l'Ensam, les Mines, L'X, Ponts, Supaéro et Supélec, plaçant entre 60 et... 92,5 % de leurs élèves, loin, très loin devant les autres établissements.

**E**n ces temps de crise, soyons donc fiers d'habiter une ville, une petite ville, la première ville de province aux portes de Paris, capable de se hisser en

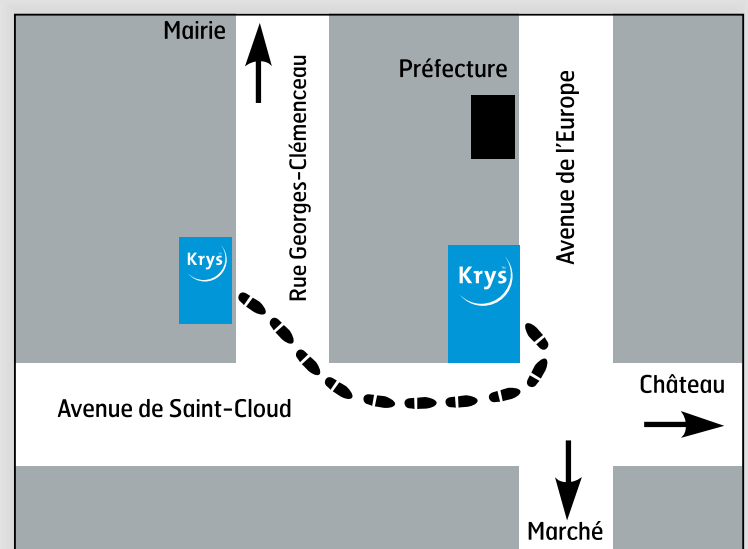
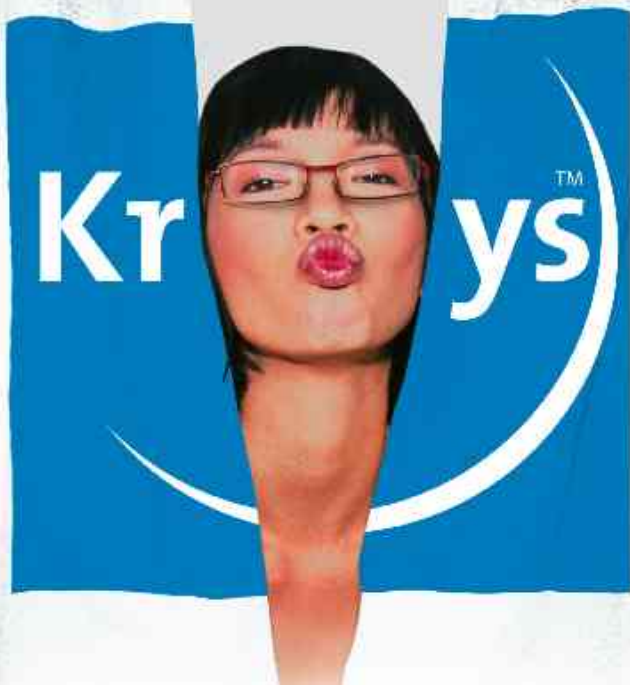
première position sur des sujets aussi sensibles que l'éducation. À bien y réfléchir, en posant ce journal, vous trouverez vous aussi de nombreux motifs de satisfaction personnelle, vous permettant de placer Versailles en première position de vos attentes, même si l'herbe paraît toujours plus verte ailleurs. Dans le courrier des lecteurs que nous recevons à la rédaction, certaines lettres déplorent ainsi que la gestion du stationnement ou le nettoyage des rues ne soient pas à la hauteur de leurs attentes. C'est oublier que dans les quartiers difficiles à garer (pour faire simple, essentiellement Saint-Louis et Notre Dame), aux véhicules des riverains s'ajoutent plusieurs milliers de véhicules venus de « l'extérieur », aussi bien parce que leur propriétaire travaille en ville, que parce qu'il y fait ses courses. Sacré casse-tête de devoir arbitrer entre les revendications

légitimes des riverains, qui aimeraient pouvoir se garer en bas de chez eux, « comme les autres », et les visiteurs ou les commerçants, qui souhaitent que les voitures bougent.

**Q**uant à la propreté, (comme nous l'avions déjà évoqué dans Versailles + n°2), la petite ville de province a le bonheur d'accueillir certains jours près de 60 000 personnes de passage, en plus de ses 87 000 habitants, en comptant touristes, fonctionnaires (Versailles abrite l'une des plus grosses cités administratives de France) et clients pour ses commerces. Autant de monde qui, forcément, salit aussi... sans pour autant forcément participer financièrement à son nettoyage ! D'où l'intérêt du débat proposé par la ville (voir ci-contre) afin de définir ce qu'est une ville propre. Objectivement. Aux urnes !

JBG

## Votre magasin KRYS est ouvert



krys.com

Nouvelle adresse  
**20, avenue de Saint-Cloud VERSAILLES**

Tél. : 01 39 50 24 07 - versailles@krys.com

**Des jaloux de Versailles, fief du Roi Soleil ? Rois, empereurs, ou même, simples comtes ou ducs, impressionnés par le parc du château à la française ? Il y en a eu ! Pléthore... Tant et si bien que le château de Versailles est devenue un véritable modèle sur le vieux continent aux XVII<sup>e</sup>, XVIII<sup>e</sup>, et XIX<sup>e</sup> siècles. Petit tour d'horizon des répliques de Versailles en Europe.**

Si de nombreux palais européens ont directement puisé leur inspiration architecturale à Versailles, l'un des plus remarquables est sans aucun doute le **Palais Peterhof (photo 1)** à Saint Petersburg, surnommé le « Versailles du Nord ». Pierre le Grand, premier empereur de Russie de 1721 à 1725, entreprit le projet dès son retour de France, où il fût somptueusement accueilli à... Versailles, par Louis XIV ! Il en revint avec la volonté de faire construire sur ses terres « une résidence plus belle que celle du Roi de France ». C'est dire si son séjour à Versailles lui avait donné des idées. Il place la barre très haut, et c'est la modeste résidence d'où il venait pour surveiller les travaux de la forteresse militaire de Cronstadt qu'il décide de réaménager en un immense parc. Surplombant alors le golfe de Finlande, le palais voit le jour en 1720 et s'étend sur plus de cent hectares... Loin derrière le parc de Versailles qui a son apogée en compte plus de 2000 ! Il n'y a qu'à se promener dans les jardins de Peterhoff pour reconnaître Versailles : 176 fontaines (dont certaines ont été conçues uniquement pour arroser les visiteurs), des jeux d'eau à foison et des statues dorées dans chaque allée, sans oublier le petit bassin rectangulaire qui s'étend au devant du palais ocre et blanc, avec des faux airs de Grand Canal. Mais Pierre le Grand a fait mieux : pour rivaliser avec Versailles, quoi de plus stratégique que de recruter Jean-

Baptiste Alexandre Leblond, l'architecte même du Roi de France, qui n'hésita pas une seconde à rejoindre le projet, le traître... Malheureusement, il n'est pas le

appel à Jean Tréhet pour dessiner les jardins du parc du château. Jean Tréhet, lui-même élève du paysagiste de Versailles... André le Nôtre. La boucle était bouclée :

insufflé au palais impérial le style rococo. Si les bâtiments sont somptueux, ce sont les jardins qui font tout le charme du lieu, classé au patrimoine mondial de

Marie Caroline d'Autriche, s'installa avec son époux le fils de Charles III, Ferdinand IV, à la fin du XVIII<sup>ème</sup> siècle. Dans les jardins, les mêmes bosquets, les mêmes petites allées, les mêmes fontaines, bassins et cascades.

A y regarder de plus près, ce n'est pas tant l'ampleur du château de Versailles qui fascine, mais plus son parc. Et surtout ses fontaines ! C'est l'élément le plus repris dans ces répliques du château en Europe. En Allemagne, plus particulièrement, où trône le **Palais de Sanssouci (photo 4)**, à Potsdam, dans les environs de Berlin. Les décors du parc sont absolument grandioses, et l'eau n'en finit pas de jouer entre les fontaines et les bosquets. Plus exotique, le château domine six terrasses mêlant vignes et serres, avec des parterres couverts de gazon, tout comme dans le parc de notre château. C'est Frédéric II de Prusse qui ordonna la construction de cette résidence en 1744. Le roi ne voulait pas d'un nouveau Versailles ; non, il désirait un lieu paisible, une retraite dédiée aux Arts et aux réunions privées entre amis. Un Grand Trianon, en d'autres termes ! Véritable amateur d'art, il est aussi à l'origine de l'Opéra de Berlin et de la bibliothèque royale, également à Berlin. Il faudrait un journal entier, pour décrire ainsi tous les palais inspirés par Versailles. Car il en existe aussi en Suède, sur l'île du lac Mälär : le **palais de Drottningholm (photo 5)** ; ou encore en Pologne, à Varsovie : le **palais de Wilanow (photo 6)**. Si les grands rois de l'époque se sont tous lancés dans de tels projets, Versailles envoûte encore aujourd'hui de nombreux architectes. Et pour preuve, la dernière réplique en date, sans doute la plus réaliste, se trouve en Chine, dans le « petit Paris », quartier résidentiel de la banlieue de Hangzhou, à deux heures de Shanghai. Le promoteur chinois à l'origine du projet a voulu créer une ville nouvelle, « un petit Paris qui sort de terre ». Tous les monuments les plus connus y sont : tour Eiffel miniature de 108 mètres, Arc de Triomphe, et bien sûr, fontaine d'Apollon, pièce principale du parc du château de Versailles....

LEA CHARRON



seul à avoir eu cette idée. A la fin du XVII<sup>ème</sup> siècle, Léopold I<sup>er</sup>, roi de Hongrie-Croatie, puis archiduc d'Autriche et enfin empereur germanique, souhaitait lui aussi bâtir une résidence rivalisant avec le château de Versailles. C'est ainsi qu'il fit appel à l'architecte Johann Bernard Fischer von Erlach pour la réalisation de son nouveau palais, le **palais de Schönbrunn (photo 2)** à Hietzing, situé à l'ouest de Vienne. Bernard Fischer von Erlach ne pouvant répondre seul au caprice de l'empereur fit

pas étonnant alors que l'on retrouve dans ces jardins à la française, de nombreuses fausses ruines romaines ou encore une orangerie. Le lieu est d'autant plus lié à Versailles que Marie-Antoinette, épouse du roi de France Louis XVI, y a passé toute son enfance. En effet sa mère, Marie-Thérèse de Habsbourg, archiduchesse d'Autriche et héritière du trône (le roi Léopold n'ayant eu aucun fils à sa mort), s'y installe et entreprend de nouvelles modifications. Sous la direction de Nikolaus Pacassi, elle

l'Unesco depuis 1996 (comme Versailles).

Plus au sud, sous le soleil de Caserte, en Italie, se trouve une copie quasi conforme de Versailles, avec le même Grand Canal, tout en longueur, et la même structure du château comptant 1200 pièces, dans un parc de 120 hectares. Seule différence : les jardins sont à l'anglaise. Le **palais royal de Caserte (photo 3)** fut construit par l'architecte Luigi Vanvitelli, à la demande du roi Charles III de Bourbon, connu sous le nom de Charles V au royaume de Sicile et de Charles VII au royaume de Naples. Mais aucun désir ici de rivalité avec Versailles, bien au contraire : de la copie pure et simple. Charles III de Bourbon a voulu s'expatrier de Naples, capitale jugée trop vulnérable, comme l'a fait Louis XIV en quittant le Louvre à Paris pour Versailles. Mais quand même, il y a un détail que Charles III ne peut s'empêcher d'envier : l'avenue de Paris ! Eh oui, puisque même en s'isolant de la sorte, il avait pour but de rester relié à Naples par une avenue monumentale de plus de vingt kilomètres ! Projet qui ne fut cependant jamais réalisé. Les travaux donnèrent naissance à ce somptueux Versailles napolitain, où la sœur de Marie-Antoinette,





GIBERT  JOSEPH  
*Versailles*

Un livre,  
un disque,  
et un film DVD,  
s'ils existent en neuf,  
vous pouvez les trouver **d'occasion**,  
du même auteur, avec le même texte,  
la même musique, les mêmes images  
pour les mêmes émotions...  
**mais pas au même prix.**

**Musique & DVD**

**Librairie - Papeterie**

**import - occasion**

**neuf - occasion**

69, avenue de Saint Cloud  
78000 VERSAILLES  
☎ 01 39 20 12 09  
standard automatique  
du mardi au samedi :  
10H00 - 13H00 et 14H00 - 19H00

62, rue de la Paroisse  
78000 VERSAILLES  
☎ 01 39 20 12 00  
standard automatique  
du mardi au samedi : 10H00 - 19H00  
le dimanche : 9H00 - 13H00



**Reporter photographe, Frédéric Froger parcourt le monde avec son Nikon D3. À travers son objectif, les plus beaux golfs de la planète, les champions à la conquête de victoires mais aussi un travail plus personnel sur les paysages, les villes et la vie animale. Autant d'images que le**

**Versillais a choisi de présenter début mars à l'Atelier de l'Ecole d'Art Mural de Versailles. Rencontre avec l'artiste.**

**Versailles + :** pourquoi avoir choisi Versailles pour cette exposition ?

**Frédéric Froger :** l'idée est née d'une rencontre avec Lisa

Staniforth-Gourdon qui a créé et dirige l'Ecole d'Art Mural de Versailles. Nos univers artistiques, bien que très différents, ont beaucoup de points communs : la passion du beau, le goût du travail accompli, la dimension internationale. Je commence par une exposition à Versailles et j'enchaîne ensuite par Genève et Paris.

**V+ :** que présentez-vous dans cette exposition ?

**Frédéric Froger :** « Dans la ville et dans le monde », le titre de l'exposition, le suggère. Je présente à la fois mon univers professionnel, le golf à travers le monde et ses champions, et un travail plus personnel qui rend compte des lieux traversés. On y trouvera aussi bien de la couleur que du noir et blanc, des panoramiques des villes du monde, ou encore des hommes que des photos abstraites de nature.

**V+ :** Les photos panoramiques, c'est un peu votre signature ?

## 5 QUESTIONS À...

### Frédéric Froger, Photoreporter À VERSAILLES, "DANS LA VILLE ET DANS LE MONDE"

**Frédéric Froger :** c'est vrai. Je voulais travailler avec un format qui embrasse tout ce que je peux voir, sans limites. J'ai donc mis au point une technique et un regard pour photographier différemment.

**V+ :** on retrouve vos photos dans l'univers de la presse mais aussi de la publicité. Quelles sont vos principales collaborations ?

**Frédéric Froger :** je collabore à des nombreuses publications françaises et internationales, de Golf Magazine et Golf Européen à International Herald Tribune en passant par Le Figaro, Demeures et Château, Golfers & Co... Dans la pub, je travaille à la fois en studio et en extérieur, pour Lacoste, UBS, Evian Masters, etc... Des techniques et des supports très différents. C'est ce qui me plaît dans la photo dont le caractère universel demande des remises en question permanentes, une grande adaptation en fonction du lieu, de ce que l'on veut transmettre...

**V+ :** vous qui avez fait le tour de la planète, vous n'avez pourtant jamais photographié Versailles !

**Frédéric Froger :** depuis près de 45 ans que je vis ici, Versailles est mon refuge, la bulle où je me ressource auprès des miens. Ce qui ne veut pas dire que Versailles ne m'inspire pas, bien au contraire. Mais saisir « La photo » demande du temps, dans le choix du sujet, de l'angle, de la lumière... J'ai des idées... Il faut juste que la vie m'en donne l'opportunité.

**PROPOS RECUEILLIS  
PAR LF**

« Dans la ville et dans le Monde » de Frédéric Froger à l'Atelier de l'Ecole d'Art Mural de Versailles  
Les Ateliers de la Cour du Plessis  
3, impasse du Plessis, Versailles  
Parking Notre Dame.  
Du jeudi 12 au dimanche 15 mars  
Ouverture de 10h00 à 18h00 jeudi, vendredi et dimanche, nocturne jusqu'à 20h00 samedi.  
Entrée gratuite pour tous.

## JEAN-BENOÎT DUNCKEL : L'ENFANCE D'UN AIR

Le groupe électro-pop Air est composé de deux musiciens : Nicolas Gaudin et Jean Benoît Dunckel, tous deux Versillais de souche. C'est Jean Benoît que j'ai rencontré, un matin avant sa journée de travail, à Paris où il vit maintenant avec sa famille. L'artiste a pour nous évoqué son enfance versaillaise et studieuse. Il a habité différents quartiers comme Pershing, Grand Siècle puis Porche-fontaine. Il est allé à l'école primaire Lully, bien sur au collège Rameau section musique puis aux lycées Hoche et Jules Ferry, et il a suivi des études supérieures en sciences physiques.

Mais le plus important reste la musique ; dès trois ans le jeune Jean-Benoît est initié au piano par sa mère. C'est à quatre ans qu'il intègre le conservatoire de Versailles. Mais parallèlement il suit les cours d'un professeur particulier qui jouera un rôle prépondérant dans son amour de la musique. Ainsi, de 1974 jusqu'à son décès récent, Jean-Benoît ira

toutes les semaines place de la Cathédrale Saint Louis suivre les leçons de piano de sa répétitrice... Pendant trente ans ! Le milieu du Conservatoire lui paraissait, vu son jeune âge, un peu dur et austère. Mais son professeur de piano, qu'il appelle « sa mère spirituelle », adoucissait les choses et fut sa véritable initiatrice. Jean-Benoît a vécu jusqu'à 23 ans à Versailles. C'est tard finalement, pour un jeune musicien qui ne rêve que de rencontres, de groupes, de concerts, de scènes parisiennes. Adolescent à Versailles, plein d'envies et bouillonnant de projets, il se sentait en dehors du coup, hors du temps, à la fois très proche et très loin de la vie rêvée, en retrait de la vie parisienne, là où tout se passait. Mais, avec le recul, il considère que ce fut une bonne chose car c'est ainsi qu'il a pu se consacrer à l'étude de la musique et acquérir des bases extrêmement solides. « Vivant à Paris j'aurais sans doute laissé tomber mes leçons de piano ! » affirme-t-il.

Jean-Benoît garde aussi un très bon souvenir de ses années au lycée Notre Dame de GrandChamp, des élèves avec lesquels il aimait débattre ; et puis « l'ennui encourage le rêve et développe l'imaginaire ». Réveries qu'il saura très vite mettre en oeuvre.

En effet, dès 1996, avec Nicolas, ils créent le groupe Air, et deux ans plus tard, le succès arrive déjà ! Après leur premier album « Moon Safari », les événements s'enchaînent rapidement, ils réalisent la bande originale du premier film de Sofia Coppola, Virgins suicide, ils récidivent avec le film humoristique « Cyprien » bientôt à l'affiche. Quant à leur prochain album actuellement en préparation, il est prévu après l'été. Avant l'hiver ? « Après l'été ! ». Espérons le pour l'automne ! Jean-Benoît évoque un album de « feu », moins « froid », plus « chaud », « plus énergique, plus rythmé, mais toujours autant travaillé ».

L'annulation de leur concert au

Bassin de Neptune pour cause de pluie battante en 2008 reste un mauvais souvenir : ils en furent profondément déçus ainsi que leur public. « Toute ma famille était là, même ma grand-mère, pour cette première dans ma ville natale, sans parler du lieu sublime ! » Pourvu qu'on leur propose une nouvelle occasion... Nos deux musiciens rêvaient d'aller découvrir le monde, c'est chose faite pour Air qui connaît un succès phénoménal à l'étranger. Ce sont des stars en Europe mais aussi en Asie et aux Etats-

Unis. Jean-Benoît se régale de ces rencontres du bout du monde, leur musique apparaît comme une sorte de « langage universel » et chaque tournée est humainement enrichissante.

Voilà, une belle histoire loin d'être terminée, pour nos deux Versillais. Ils plaisent dans le monde entier : l'un de leur premier tubes, « Sexy Boy » était sans doute prémonitoire...

**VERONIQUE ITHURBIDE**



Jean-Benoît Dunckel et Nicolas Gaudin du groupe Air évidemment photographiés à... Versailles. (DR)

## Le Limousin

1, rue de Satory à Versailles

Réservation au 01 39 50 21 50

### Une spécialité « Maison » qui vaut le détour

Ouvert  
tous les  
jours,  
midi et soir



Bistrot haut de gamme par excellence, avec tous les ingrédients nécessaires : déco traditionnelle, service façon début de siècle sans oublier la spécialité le fameux GIGOT d'Agneau tranché devant le client.

## Le Cameleone Café

Place du Marché

19 rue de la Pourvoirie à Versailles

Réservation au 01 30 21 90 90

### ANTIPASTI, PASTA, PANNA COTTA...



Ouvert  
tous les  
jours,  
midi et soir

Restaurant italien convivial spécialisé dans les antipasti et pâtes fraîches maison.

En bref c'est bon, c'est copieux, c'est original ! c'est un régal !

### CHIC ! TENDANCE ! JAZZY !

**Vous avez là tous les ingrédients  
de la recette du 78.**

Ce restaurant offre une cuisine inventive et raffinée dans un décor tendance, lumineux le midi sous la verrière, feutré le soir.

**Ne manquez pas**  
les dîners jazzy organisés  
tous les jeudis et vendredis soirs.



28, route de Versailles à Louveciennes - 78430

Réservation au 01 39 18 02 43  
grand parking privé

## DINERS «FONDUES»

Tous les  
mardis et  
mercredis  
soirs



- Fondue savoyarde à 17 €
- Fondue bourguignonne à 21 €

## Le Café des Arts

5-5bis, rue d'Anjou à Versailles

Réservation au 01 39 50 84 70

## N E W YORK, N E W YORK

...

Ouvert  
tous les  
jours,  
midi et soir



C'est le mythe américain ! À la carte vous l'avez deviné 9 recettes de hamburgers, club-sandwich et spécialités mexicaines. En famille ou entre amis, ambiance garantie !

## Le New York

5, pl. St Antoine de Padoue au Chesnay 78150

Réservation au 01 39 54 26 82

# LES MOULINS À EAU DE VERSAILLES

Saviez-vous que pendant une vingtaine d'années, au XVII<sup>ème</sup> siècle, des moulins ornèrent le paysage versaillais ? Leur fonction ? Non pas moudre le blé, mais pomper l'eau pour alimenter les fontaines et les bassins du parc du château.

Les premiers moulins furent placés dès 1666 aux abords du château, au nord de l'étang de Clagny (ce dernier occupait un espace allant du bas de la rue des Réservoirs jusqu'à la rue du Maréchal Foch et couvrait l'actuel quartier des Prés) ; ils complétaient le système de pompage de l'étang déjà pourvu d'une tour d'eau munie d'une pompe et actionnée par des chevaux.

Installés par les frères Francine (voir Versailles + n°3) ils sont les prémices d'un système hydraulique extrêmement complexe et perfectionné destiné à acheminer l'eau des étangs, rivières et fleuves des environs de Versailles et élaboré dès 1664, au tout début du règne personnel de Louis XIV. Actionnés par le vent, ils puisaient l'eau dans l'étang au moyen d'une chaîne à godets et la faisaient monter par trois paliers successifs jusqu'à une terrasse où des canalisations l'acheminaient vers les dif-



Détails des moulins de Satory et du moulin de Launay sur une carte du XVII<sup>e</sup> siècle.

férents bassins du parc.

Mais les besoins en eau se faisant toujours plus importants, les moulins de l'étang de Clagny furent complétés par quatre ou cinq moulins à vent placés sur la colline de Satory ; ils puisaient l'eau dans l'étang du Val créé sur la Bièvre pour la remonter jusqu'au plateau de Satory et l'écouler dans un réservoir par une conduite en fonte (ce site a disparu lors de l'élargissement des voies SNCF). En 1670, on mit en service un moulin à eau près de Buc, destiné à entraîner une

pompe refoulant dans le réservoir de Satory. Ce moulin de Launay (du nom de son inventeur) actionnait une pompe à piston grâce à une gigantesque roue de vingt mètres de diamètre, et élevait l'eau de la Bièvre jusqu'au sommet de la colline de Satory. L'eau dévalait la pente menant à la pièce d'eau des Suisses avant d'être conduite jusqu'aux trois réservoirs de glaise (5000m3) construits au nord du château (dans la rue des Réservoirs) par un système de siphon.

En 1671, l'étang de Clagny menait

de s'assécher ; on recycla une partie de l'eau grâce à un moulin « le retour » qui pompait l'eau dans le Grand Canal et le renvoyait jusqu'à l'étang. Le système dut paraître probant puisqu'en 1676, on construisit deux moulins supplémentaires à proximité de l'étang.

Pourtant, malgré leur nombre, les moulins restaient tributaires du vent et des courants et s'avéraient peu efficaces surtout dans les périodes de chaleur : « Le secours qu'on peut attendre de ces pompes cesse pendant la sai-

son que l'eau est le plus nécessaire et la plus agréable » note Colbert dans ses Mémoires, en 1680. Aussi, dès 1675, Thomas Gobert (qui donna son nom aux étangs) ingénieur et intendant des bâtiments du roi, réalisa le réseau des « étangs inférieurs », grâce aux travaux de l'abbé Picard sur le principe du réseau gravitaire, utilisant uniquement la force de gravitation. Les étangs gravitaires donnant satisfaction, on développa le principe en creusant ou en agrandissant de nouveaux étangs comme ceux de Saclay, d'Orsigny et de Trou Salé ; des aqueducs souterrains rejoignaient Satory ; de même on construisit l'aqueduc de Buc pour relier les étangs inférieurs aux réservoirs du Parc aux Cerfs. Parallèlement, on arrêta progressivement les différents moulins à partir de 1683 ; et, quand les derniers moulins du Val sur la Bièvre cessèrent de tourner, l'alimentation du parc était assurée uniquement par le réseau gravitaire, renforcé en 1684 par la création de la Machine de Marly destinée à pomper l'eau de la Seine. Mais ceci est une autre histoire.

**BENEDICTE DESCHARD**

## LE SAVIEZ-VOUS ?

## Les mille et une histoires de la Maye

Saviez-vous que la clinique du château de la Maye avait connu des heures et des hôtes historiques ?

Construite en 1883 par Toutain pour le banquier Alexandre Lange qui l'habita pendant dix ans, la maison est bâtie sur une parcelle du parc du château de Clagny, propriété disparue de Madame de Montespan. L'architecte s'est inspiré du style Louis XIII particulièrement apprécié à Versailles à cette époque. Elle eut ensuite comme propriétaires successifs l'amiral Serre qui y vécut jusqu'à sa mort en 1900, puis Jean Dupuy,

propriétaire du journal Le Petit Parisien et président du syndicat de la presse.

L'Histoire entre au château de la Maye en 1937 quand le duc et la duchesse de Windsor louent la propriété quelques mois après leur abdication. Quelque temps après, c'est au tour du roi Zog et de la reine Geraldine d'Albanie, en exil, d'y vivre jusqu'en 1939. Lors de la Seconde Guerre Mondiale, le château est occupé par des officiers allemands qui seront remplacés par des américains après la Libération.

Le château hébergeait jusqu'en

1954 une école d'assistantes sociales pour Israël, financée par l'« Américain Joint Committee ». Enfin, le Bâtiment voit une nouvelle fois son destin modifié, et cela pour de bon, quand un couple de médecins, le docteur Barragué et sa femme, y ouvrent les portes d'une clinique en 1956. Soixante ans après, le succès de l'établissement ne faiblit pas et, en parallèle avec le service de chirurgie spécialisée, ce sont chaque année environ 1 600 petits versaillais qui naissent entre ses murs. À ce propos, la maternité de la Maye vient de perdre un de ses plus

illustres gynécologue-obstétricien, le docteur Philippe Brunet, qui est décédé brutalement au début du mois de février, laissant une jeune veuve et deux petits enfants. Réputé pour son calme et ses compétences, le docteur Brunet ne comptait plus le nombre de ses accouchements. Merci docteur, pour tous ces enfants que vous nous avez aidé à mettre au monde !

**BENEDICTE DESCHARD**

## ERRATUM

Quelques erreurs se sont glissées dans l'article sur les octrois (Versailles + N°19) :

- la photo légendée « rue de l'Indépendance Américaine » montre l'octroi du bd du Roi. Le maquettiste bat sa coulpe.
- dans la 4<sup>ème</sup> colonne, il fallait bien sur lire « rue Albert Sarraut » et non « rue Albert Joly » !
- En faisant des recherches sur les tramways versaillais, j'ai retrouvé sur un plan du réseau datant de 1900, un terminus nommé « octroi du bd de la République, terminus » ; disparu aujourd'hui, il devait se trouver avant l'école Sainte-Geneviève en quittant Versailles.

**BD**

## UN JOUR, UNE HISTOIRE

3 MARS 1947 :  
L'ADIEU AUX TRAMWAYS  
VERSAILLAIS

Le dimanche 3 mars 1957 une foule énorme envahit l'avenue de Paris : 200 000 personnes sont venues assister au dernier voyage des tramways versaillais, après presque un siècle d'activité ; une très grande cérémonie est organisée, présidée par le député-maire André Mignot, entouré de la municipalité et du concessionnaire ; des affiches bordées de noir en formes de faire-part de décès ont été placardées partout pour annoncer l'évènement. Des personnalités de la radio tel le présentateur « Zappy Max » ou Maurice Faure, chroniqueur de Radio-Luxembourg, de la télévision comme Mylène Demongeot

(Fantômas), ou de la chanson tel Maurice Chevalier sont présents. La foule entoure les rames dont certaines, pour l'occasion, ont reçu une décoration particulière : l'une d'elle ressemble à une chaumière de briques couverte de lierre, grâce aux talents de l'Ecole nationale d'horticulture. Une autre, ornée par les Beaux-Arts de Versailles, est transformée en un gigantesque catafalque tendu de tentures noires et orné de flammes, pourvu d'une couronne mortuaire et surmonté d'un gigantesque diable couché sur le toit, prête à partir pour l'Enfer, comme l'indique son panneau. L'Enfer en question est la gare de Noisy-Le-Roi où les motrices

vont être acheminées le mois suivant pour être toutes démolies (à quelques exceptions près) par la Société Métallurgique de l'Est qui les a achetées pour récupérer le métal.

Le réseau versaillais avait vu le jour le 11 novembre 1876 ; il était tiré par des chevaux. La première modernisation avait eu lieu en novembre 1889 avec la création d'une ligne vapeur entre Versailles et Saint-Cyr. Vingt ans après la création du réseau, la Société Versaillaise de Tramways Electriques et de distribution d'énergie (SVTE) l'avait repris et électrifié, pourvu les tramways de 29 motrices électriques et créé six lignes. À partir de 1934 les



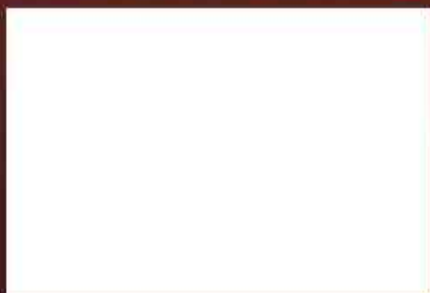
bus allaient peu à peu remplacer les tramways ; un sursis leur fut accordé pendant la Seconde guerre par manque de carburant pour alimenter les bus, mais le manque de moyens de la SVTE et un désir de changement leurs seront fatal. Officieusement supprimés en octobre 1953, les tramways vont continuer à rouler jusqu'à ce fameux dimanche de mars 1957, qui reste un jour noir dans les mémoires des vieux ver-

saillais, quand tout Versailles et ses environs sont venus leur dire adieu. Ironie de l'histoire, quand on sait que l'on parle du retour d'un tramway à Versailles, cinquante ans après...

**BENEDICTE DESCHARD**

Si vous souhaitez mieux connaître l'histoire des tramways versaillais, je vous recommande l'excellent site [www.tramwaysversaillais.com](http://www.tramwaysversaillais.com) conçu par un passionné.

À l'occasion du printemps,  
le **Pullman Versailles** *se met au vert*  
et vous propose son **brunch printanier** dimanche 22 mars



...vous aimerez

**Du lundi 23 au vendredi 27 mars**

*le chef vous propose chaque jour  
un plat sur le thème du printemps*

Réservation au 01 39 07 46 34 ou [h1300-fb@accor.com](mailto:h1300-fb@accor.com) – Parking offert et surveillé



**pullman**  
HOTELS AND RESORTS

2 bis, avenue de Paris  
78000 Versailles

10

VERSAILLES  
BOUGE

VERSAILLES + N°20 MARS 2009

## Versailles dans les médias

Versailles bouge, et on en parle dans les médias *off line* comme *on line*. Petit tour d'horizon.

**7sur7 Belgique, 21/02/09**  
**Un Gang nommé « Versailles »**

Trois policiers de la zone de Bruxelles-Ixelles ont été blessés vendredi lors d'une tentative de contrôle de trois jeunes personnes dans le quartier de Matonge à Ixelles. [...] Le trio a tenté de se soustraire au contrôle et en est venu rapidement aux mains. Des coups ont été portés aux policiers, a indiqué le porte-parole du parquet. [...] Les trois jeunes ont été finalement maîtrisés par la police. Il semblerait qu'ils soient membres de la bande urbaine de « Versailles ».

**LE FIGARO**

**Le Figaro 02/02/2009**  
**Versailles à l'honneur dans le plan**

**de relance du Premier ministre**

A l'occasion d'un Comité interministériel pour l'aménagement et le développement du territoire exceptionnel consacré au plan de relance de l'économie annoncé par le Président de la République, le Premier ministre a publié la liste des 1000 projets susceptibles de relancer la croissance et l'emploi. 1000 opérations prêtes à être lancées en 2009 (route, rail, fleuves, ports, logement, défense, sécurité, enseignement supérieur, patrimoine). [...] Pour Versailles, ce plan promet : réalisation du schéma directeur de Versailles, construction d'une centaine de logements étudiants dans la caserne Vauban, travaux immobiliers à l'UVSQ, rénovation des établissements pénitentiaires de Versailles et Bois-d'Arcy, mise en conformité électrique de la cathédrale de Versailles et travaux dans la Chapelle de la Providence, réseau

routier, sans oublier le chantier de rénovation du château en cours.



**L'Express Style, 10/02/2009,**  
**par Lydia Bacrie**  
**Nuits câlines près de Paris**

C'est là, à quelques centaines de mètres seulement, que Marie-Antoinette rejoignait en secret son amant, le lieutenant Fersen. Adossé au parc du château de Versailles et largement inspiré de l'architecture du Petit Trianon, ce palace est aujourd'hui l'un des plus chics et des plus cosy. Le bâtiment, entièrement réarchitecturé par l'Anglaise Fiona Thompson, réunit quelque 200 chambres et suites, mais s'enorgueillit aussi d'abriter un sublime spa griffé Guerlain, avec un centre de

soins sur mesure et une piscine intérieure de 200 mètres carrés.



**Le Parisien, 10/02/2009, par**  
**Véronique Beaugrand**  
**Une Lady finance le cabinet de Louis XVI**

Désormais, les touristes du château de Versailles pourront découvrir la garde-robe (cabinet d'aisances) de Louis XVI, jusqu'alors interdite au public. Durant quinze mois, cette pièce secrète, accessible uniquement depuis l'alcôve de la chambre du roi et dédiée à l'intimité de Sa Majesté, a été entièrement restaurée grâce à la générosité d'une mécène peu ordinaire, lady Michelham of Hellingly [...]. Un véritable bijou. « C'est la dernière pièce faite au château. Elle a été achevée en 1788 et les dorures, en 1789. Le roi s'en est

très peu servi, indique Frédéric Didier, architecte en chef des Monuments historiques. Louis XVI a vécu dans les décors de son prédécesseur. C'est la seule pièce Louis XVI. »



**RTL INFO.BE, 23/02/2009,**  
**Versailles ouvre le carnaval de Rio**  
De la cour du Roi Soleil à Versailles au cabaret parisien du Moulin Rouge, en passant par la Révolution française, la France a été à l'honneur dimanche soir au carnaval de Rio. Intitulé "Voilà, Caxias ! Pour toujours, liberté, égalité, fraternité. Merci beaucoup Brésil, y'a pas de quoi !", le défilé s'est ouvert avec un somptueux char représentant la Galerie des Glaces du palais de Versailles, suivi par un épisode racontant l'arrivée des Français à Rio, il y a 454 ans, et sur leur rêve avorté de s'y implanter.

## La galerie Vanaura déménage !

Karin Papaz n'est pas galeriste à Versailles par hasard. Elle cherche avant tout à promouvoir ce qu'elle aime, l'art pictural, dans une ville chargée d'histoire et regorgeant de culture.

À partir du 14 mars, sa galerie située au cœur de la cour du Plessis déménage pour l'historique quartier Saint-Louis, dans un espace plus grand qui permettra de mieux mettre les artistes en valeur.

Et pour fêter le déménagement comme

il se doit, une exposition se tiendra du 14 mars au 11 avril 2009, avec des œuvres récentes de Bernard Dubau, primé lors du salon de la Marine en 2007.

Une visite qui vaut le détour !

**galerie vanaura**

13, rue Royale  
78000 Versailles  
Tél. : 01 39 24 03 44

du mardi au samedi  
11 h - 12 h 30 • 14 h - 19 h  
et sur rendez-vous

## Bernard Dubau

du 14 mars au 11 avril 2009



"Morbihan" - huile sur toile

## VERSAILLES BUSINESS

# Sajou : quand TF1 passe, tout casse

**S**ajou sur TF1 : ou la suite des aventures d'une passionnée passionnante ! Dans son numéro d'avril 2008, Versailles + vous faisait découvrir, en exclusivité, l'incroyable histoire de Frédérique Crestin-Billet, collectionneuse passionnée à l'origine de la renaissance de la marque Sajou, que nos grands-mères aimaient tant ... Installée au cœur du quartier Saint-Louis, Sajou, qui compte plus de 1 000 produits de mercerie, a su convaincre et séduire une clientèle à la fois européenne et internationale ; quatre années plus tard, le Japon est en effet le plus gros client, avec 110 distributeurs de la marque, contre 250 en France et 50 aux Etats-Unis...

De fil en aiguille, Sajou ne cesse de croître... toujours sur le terrain de l'excellence... Ainsi, c'est tout naturellement que l'entreprise Sajou s'allie avec le Fil Au Chinois, marque mythique, qui fut en France et en Europe l'une des plus célèbres marques de fil à coudre en tous genres. Le Fil Au Chinois aurait pu disparaître, s'il n'y avait eu la volonté tenace de deux industriels du Nord, Olivier et Bruno Toulemonde, et la rencontre avec Frédérique Crestin-Billet pour retrouver l'esprit et la qualité des emballages qui ont fait le succès du Fil Au Chinois.

Cette alliance, et l'incroyable histoire de cette versaillaise passionnée ont eu les

honneurs du journal télévisé de treize heures de Jean-Pierre Pernaut avec un très beau reportage de près de cinq minutes diffusé le 22 janvier 2009. On pouvait y voir Frédérique Crestin-Billet dans ses ateliers, ainsi que ses collaboratrices et quelques uns des innombrables trésors que recèle la maison Sajou comme, par exemple, un nuancier pour de la soie, présentant plus de 1 000 teintes, datant de 1893 !

Le reportage télévisé provoqua une vraie révolution dans la maison Sajou. Avant même la fin du reportage, on comptait plus de 20 000 connexions sur le site, pour atteindre, en 48 heures, plus de 130 000 connexions... Résultat : le site a explosé, et les appels téléphoniques n'ont cessé d'affluer de toutes parts, avec parfois des rencontres inattendues : un importateur du Pérou, amateur de produits français, a contacté Frédérique Crestin-Billet à la suite du reportage, pour distribuer la marque au Pérou !

L'actualité de cette maison est désormais l'ouverture imminente d'un showroom, au 16 bis rue de la Chancellerie, à deux pas du conservatoire. Si vous passez dans le coin, curieux, amateurs ou passionnés, n'hésitez pas à frapper à la porte, un monde merveilleux vous y attend ... À n'en pas douter, Sajou continue de tirer les fils ... du succès !

**ELÉONORE PAHLAWAN**

## Un président client de l'Eclat de Verre

Nous ne sommes pas place du Marché mais sur Main Street, à Washington, ou l'Eclat de Verre a ouvert voici bientôt deux ans une succursale. Il faut dire que l'art de l'encadrement dont l'EDV est expert, avec une réputation mondiale (on vient du Japon pour apprendre à encadrer "à la française") séduit aussi la bourgeoisie américaine. Photos, peintures ou petits objets, les américains aussi adorent fixer



au mur leurs souvenirs. C'est ce que Condolizza Rice a également pensé lorsqu'elle a poussé la porte de "l'Eclat de Verre - Versailles" avec une commande destinée à ... George Bush, sur le départ ! Le secrétaire d'Etat américain a demandé aux spécialistes de la boutique française d'encadrer deux médailles commémoratives des interventions américaines sur plusieurs théâtres d'opération au cours des dernières années. "Non rien de rien" aurait-elle pu faire ajouter en légende du cadre... **JBG**

## MONTE CRISTO Immobilier

### Le professionnel vous conseille

#### EXCLUSIVITÉ OU PAS EXCLUSIVITÉ

**Versailles + : lorsque l'on souhaite mettre en vente ou en location son bien par une agence immobilière, la loi impose la signature d'un mandat de vente entre les parties. Quel est l'intérêt du client ?**

**John KAVRAKOFF** (directeur de MONTE CRISTO Immobilier) : L'agent immobilier doit posséder une carte professionnelle pour exercer son métier fortement réglementé. Il ne peut négocier ou s'engager à l'occasion d'opérations spécifiées à l'article 1<sup>er</sup> de la loi du 2 janvier 1970, sans détenir un mandat écrit préalablement délivré à cet effet par le client. Le mandant peut être vendeur (plus fréquemment) ou acquéreur. Nous appliquons depuis l'article 72 du décret n° 72-678 du 20 juillet 1972, lui-même modifié par le décret n° 95-818 du 29 juin 1995. Le mandat précise son objet et contient les indications prévues à l'article 73.

L'intérêt principal du mandat de vente ou de location consiste ainsi à définir les obligations du mandant et du mandataire, la rémunération de l'agent (en général à la charge de l'acquéreur), préciser la désignation du bien et rappeler les réglementations relatives à l'immobilier (entre autres, les éléments constitutifs du dossier des diagnostics techniques). Travailler sans mandat est illégal et supprime toute garantie quant à la détermination et l'encadrement de la mission. Les avocats prospèrent grâce à ces manquements... J'ajoute que l'acquéreur a, lui, un intérêt tout particulier et considérable à rechercher son bien avec une agence dûment mandatée. Nous reviendrons sur ce sujet prochainement.

**Versailles + : la plupart des agences immobilières réclame un mandat exclusif arguant d'une meilleure motivation et de moyens publicitaires supérieurs pour conclure l'affaire. Est-il démontré que l'on réussit mieux à vendre ou à louer dans ces conditions ? Qu'en pensez-vous ?**

**John KAVRAKOFF** : en effet, pour ce qui est de la première partie de votre question, de nombreux professionnels demandent à être seuls représentants de la mission de vendre ou louer le bien immobilier. Ce n'est pas nouveau et cela perdurera dans la mesure où les résultats sont là. S'ils possèdent l'organisation et les moyens déclarés, leur prétention est justifiable. Avec près de 20 ans d'expérience et

près de 1 000 transactions vécues, je ne peux que confirmer l'action de certains de mes confrères puisque j'ai personnellement davantage concrétisé les affaires que l'on m'a confiées en exclusivité. En qui concerne la structure de MONTE CRISTO Immobilier® à Versailles, et à quelques exceptions avouables où le mandant refusait systématiquement de s'adapter au marché, nous mettant dans l'impossibilité de satisfaire le contrat, nous avons conclu, en 2008, 87,5 % de nos mandats exclusifs. L'agent immobilier n'est pas un prestidigitateur et il lui est impossible de vendre ou louer ne serait-ce qu'à 20 % au-dessus du marché aujourd'hui. Il doit avoir, au-delà de la forme du mandat, la confiance du propriétaire. L'acquéreur et le locataire ont fait leur mutation. Ils sont bien plus informés et éveillés qu'autrefois, et ce notamment grâce à Internet.

**Versailles + : certains restent cependant sceptiques et, même s'ils reconnaissent avoir besoin de votre profession, ils n'apprécient pas toujours le fait d'être « menottés ».**

**John KAVRAKOFF** : pour reprendre le ton ironique et indépendant de ce journal dont beaucoup de vos lecteurs se délectent à sa lecture, je répondrai que les propriétaires, ayant confié leur(s) bien(s) à des agents immobiliers sans pouvoir pour autant aboutir à la conclusion heureuse de leur affaire, ont fait preuve d'un peu de crédulité, voire de naïveté. Ils sont autant responsables de leur échec et d'avoir fait confiance à une agence immobilière sans grands moyens avec un budget publicitaire minime (réduit à une annonce sur un seul site internet ou journal local, etc.), une équipe trop restreinte sans disponibilité suffisante et une implication trop légère de toute évidence, que celle-là d'avoir réclamé ce type de mandat qui force l'obligation de moyens... qu'elle ne possède pas !

La responsabilisation du propriétaire fait l'objet de toutes les informations, la satisfaction de ceux qui deviennent nos clients un enjeu quotidien et essentiel. Et pour ceux qui s'estiment « menottés » par un mandat exclusif, ils n'ont qu'à demander aimablement à leur mandataire de les délivrer. L'erreur est humaine mais pardonnable si elle est comprise.

À bientôt.



**VERSAILLES** Cathédrale St Louis. Emplacement exceptionnel. Ds imm 18°, 4 Pièces salon, sàm, cuisine, 2 chambres. Parfait état. Soleil. Poutres, parquet, cheminée. Faibles charges. **Prix : 440 000 €**



**VERSAILLES** Gare Rive droite. Imm moderne, dernier étage avec asc, 3 Pièces en dble exposition, parfait état, gd séjour 30m² pl Ouest donnant sur terrasse, 2 chbres, cuisine équipée. Cave, 2 pkgs dont 1 s/sol. **Prix : 395 000 €**



**VERSAILLES** Ermitage. Ds résidence récente de standing très recherchée, au 2<sup>e</sup> étage avec asc, appt parfaitement distribué, salon, sàm pl Sud, cuisine, 3 chambres, cave, parking. **Prix : 558 000 €**



**VERSAILLES** Ermitage. Ds résidence moderne et ravalée, spacieux 3 Pièces 85m² avec terrasse privative 20m² (env), beau séjour pl Sud, 2 chambres, cuisine. Cave et parking s/sol. Calme. Sans vis à vis. **Prix : 350 000 €**

**6, rue de la Paroisse 78000 Versailles**  
**Estimations Gratuites 01 30 83 00 44**  
**www.montecristo-immobilier.com**

## PLUMES VERSAILLAISES



## Pourquoi les bois ont-ils des cerfs ?

Comment d'un lapsus langue est né un titre de livre ? C'est pourtant la stricte vérité (ou bien est-ce devenu une légende ?) : en présentant son précédent ouvrage devant les commerciaux chargés d'en assurer le placement chez tous les libraires de France, Jean-Baptiste Giraud, (par ailleurs directeur de la rédaction de Versailles +) annonça « Pourquoi les rayures ont-elles des zèbres », en lieu et place de « Pourquoi les zèbres ont-ils des rayures ? ». La directrice commerciale du réseau Sodis, le premier réseau de diffusion en librairie, s'écria aussitôt « stop, c'est excellent ! » : une collection était née. Car forcément, une fois que

l'on a trouvé un truc qui permet de fixer le titre d'un livre dans les esprits des lecteurs potentiels, autant l'exploiter à fond ! Après les « zèbres », voici donc venus les « cerfs », un nouvel opus de questions insolites et surprenantes, auxquels on a déjà pensé au moins une fois dans sa vie sans avoir pris le temps de chercher la réponse, ou sans l'avoir trouvée ! Jean-Baptiste Giraud a donc fait ce travail, à la fois de recenser quelques-unes de ces petites questions quotidiennes sans enjeu majeur, mais qui peuvent vous torturer l'esprit régulièrement. Et leur a cherché et trouvé des réponses ! Réponses qui sont parfois doubles ou triples, puisque aujourd'hui encore, dix ans après l'an 2000, l'homme ne sait toujours pas tout sur tout ! Tiens, par exemple, savez-vous pourquoi le rideau de douche nous colle toujours à la peau ? Imaginez-vous qu'un scientifique américain a même consacré quelques milliards d'opérations mathématiques (heureusement effectuées par son ordinateur) pour simuler... le comportement d'une douche, et essayer de comprendre. Pour finalement découvrir, avec Jean-Baptiste Giraud, qu'il se forme un... mini-cyclone sous votre douche, ce qui perturbe le rideau ! Pour en savoir plus sur ce sujet et sur tant d'autres, réservez le pour être sûr de l'avoir à sa sortie, le 26

mars ! Vous pourrez ensuite vous le faire dédicacer par l'auteur, sis au 1, rue de la Paroisse..

« Pourquoi les bois ont-ils des cerfs » de Jean-Baptiste Giraud aux Editions du Moment, 14,95€



## Paris-Ouagadougou-Calcutta en 2 CV

Il est parti avec sa foi pour tout bagage... Enfin, il a quand même emmené sa guitare et bien sûr Rossinante, sa 2 CV, sans laquelle il n'aurait pu parcourir les 40 000 kilomètres de son périple : Paris-Ouagadougou-Calcutta. Mais c'est bien pour se réconcilier avec l'Eglise et se retrouver lui-même qu'Etienne Darnies, 30 ans aujourd'hui, est parti seul sur les routes d'Afrique noire, du Moyen-



Orient et d'Inde. Parce qu'un tour du monde en solitaire n'est pas seulement un voyage que l'on peut raconter à son retour. « C'est une aventure humaine et spirituelle qui permet surtout de faire le tour de soi-même », raconte le globe-trotter. Et faire le tour de lui-même, il en avait besoin. « J'ai été élevé dans une famille catholique, mais à 13 ans, j'ai arrêté de croire en l'Eglise. Je ne comprenais plus la messe, je trouvais même ça absurde. Mais je n'ai pas cessé de croire en Dieu ». Plus tard, le jeune homme comprend que s'il veut prendre du recul sur son existence et trouver une réponse aux questions qu'il se pose, il doit « sortir » de sa vie de tous les jours. C'est donc à bord de sa 2 CV, avec sa foi pour tout bagage, sur des routes délabrées et bien souvent désertiques de pays comme l'Algérie, le Niger, la Jordanie, le Liban, l'Iran, le Pakistan, l'Inde et bien d'autres encore, qu'il va à la rencontre des communautés chrétiennes, en essayant de prier quotidiennement grâce aux Exercices spirituels de Saint Ignace de Loyola. Avec pour destination une ultime étape à Calcutta, aux côtés des sœurs de Mère Teresa, où il a appris à donner de l'amour aux plus pauvres.

Mais plus qu'une quête spirituelle, Etienne Darnies nous livre aussi une véritable aventure, physique et sportive, dure et émouvante, à travers les lignes de son récit. L'accueil chaleureux et généreux des populations, des plus pauvres aux plus modestes, l'immense traversée du Sahara en six jours, les nombreuses pannes mécaniques de la pauvre Rossinante, l'ascension de montagnes comme l'Assekrem, les routes dangereuses du Pakistan où règnent trafics d'armes et de drogues, les nuits difficiles à la belle étoile... Autant de moments inoubliables qui lui ont permis d'explorer ses qualités, ses défauts et ses contradictions. « Il faut juste prendre la décision de partir. Le reste se fait tout seul, explique-t-il ». C'est vrai, chacun a ses propres interrogations, ses craintes et ses remises en question : à vous de trouver le thème qui vous touche le plus pour enfilez votre sac à dos et aller à votre tour, à la rencontre de vous-même.

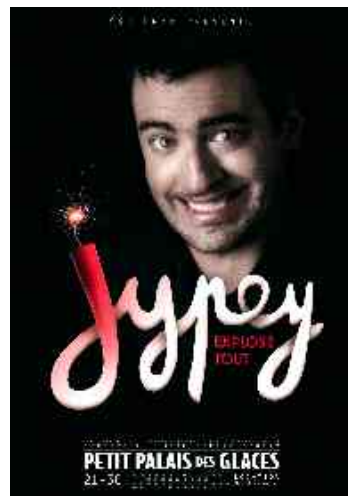
**LEA CHARRON**

« Avec ma foi pour tout bagage » d'Etienne Darnies aux Presses de la Renaissance – 18,5 €  
[www.etienne2cv.fr](http://www.etienne2cv.fr)

# JYPEY BRISE LA GLACE

S'il a bien souvent flâné dans la galerie des Glaces du château de Versailles, quand il n'était pas en cours au lycée Marie Curie, c'est sur une toute autre scène que vous pouvez maintenant aller voir le jeune versillais Jean-Philippe, Jypey pour les intimes : celle du Palais des Glaces de Paris. Entre temps, beaucoup de changement : un BTS en vente, plusieurs professions dont animateur au Club Med, manager, vendeur de glaces (encore !) chez Häagens Dazs... Mais rien n'y fait, Jypey est allergique au travail : depuis toujours, il veut être humoriste. Seulement, le métier est « inaccessible » à ses yeux. Jusqu'au jour où il se lance enfin dans le théâtre et tente sa chance. « De fil en aiguille, j'ai rencontré les bonnes personnes, des producteurs qui m'ont fait confiance et qui me permettent de pouvoir

m'exprimer aujourd'hui face au public, faire mon show », raconte-t-il. Et quel show ! Le temps d'une heure, « Jypey Explode Tout », vraiment tout. Son plus ? L'improvisation. Son style ? Sarcastique. Des plus petits défauts de notre société



aux caricatures de personnalités politiques, en passant par une fine et tranchante analyse de l'actualité...le jeune talent n'a de pitié pour personne. « C'est de l'égoïsme de chacun, de la bêtise que je m'inspire », avoue-t-il. Quel égoïsme en effet, ces automobilistes impatientes le matin dans les bouchons ! Quelle bêtise en effet, ce code de la route, ces yaourts-liftings lancés par les grandes marques, ces slogans publicitaires ridicules comme « Seb, c'est bien », et bien d'autres choses encore ! Et dans tout ça, pas un petit clin d'œil à Versailles ? « C'est en cours d'écriture », nous confie Jypey. Mais que les versillais se rassurent... L'humoriste n'a rien contre sa ville. D'ailleurs, il y revient souvent avec sa fiancée ; vous pouvez le croiser sur la place du Marché, il va dîner fréquem-

ment à la crêperie Saint Louis. Et pour vous, lecteurs de Versailles +, il vous fait même un cadeau : une place offerte pour une place achetée, pour son prochain spectacle sur présentation du journal ! À bon entendeur....

**LEA CHARRON**

[www.jypey.com](http://www.jypey.com)  
« Jypey explode tout » au Palais des Glaces, du 12 mars au 30 mai 2009, du mardi au samedi à 21h30  
37, rue du Faubourg du Temple  
**Offre spéciale pour les lecteurs de Versailles + :**  
**1 place achetée = 1 place offerte sur présentation de l'article** du 12 au 31 mars 2009 (du mardi au jeudi)  
Réservation au 01 48 03 11 36



## L'agenda de mars avec easyversailles.fr

- **Rétrovision (exposition)** jusqu'au mardi 7 avril - La Maréchalerie.
- **La Voie de l'écuyer opus 2009 (spectacle)** jusqu'au dimanche 26 avril - Grande Ecurie.
- **Les Matinales des écuyers (spectacle)** jusqu'au dimanche 12 juillet - Grande Ecurie.
- **Le Printemps des Poètes (animation)** jusqu'au dimanche 15 mars - Versailles.
- **La Grande Ecurie Royale (visite)** jusqu'au jeudi 2 juillet - Grande Ecurie.
- **Musique de chambre à la Cour de Louis XIV (Jeudis Musicaux de la Chapelle Royale - concert)** Jeudi 5 mars - Château de Versailles (Chapelle Royale).
- **Le Marchand de Venise (théâtre)** du jeudi 5 au mardi 24 mars - Théâtre Montansier.
- **Le Chant des oiseaux (soirée-débat ciné-club)** Vendredi 6 mars - Cinéma Roxane.
- **Les Cent-Suisses, garde rapprochée du Roy (conférence)** Vendredi 6 mars - Université Inter-Âges.
- **Les Préludes de Liszt - Stabat Mater de Rossini (concert)** Samedi 7 mars et Dimanche 8 mars - Cathédrale Saint-Louis.
- **H Story (soirée-débat ciné-club)** Mardi 10 mars - Cinéma Roxane.
- **Stalker (soirée-débat ciné-club)** Jeudi 12 mars - Cinéma Roxane.
- **Prémices 2009 (exposition)** du jeudi 12 au jeudi 26 mars - Ecole des Beaux-Arts.
- **Missa brevis BWV 233 de Johann Sebastian Bach (Jeudis Musicaux de la Chapelle Royale - concert)** Jeudi 12 mars - Château de Versailles (Chapelle Royale).
- **Grétry et les révolutions de la musique en France à la fin du XVIIIe (Rencontres des Menus-Plaisirs - conférence)** Mardi 17 mars - Hôtel des Menus-Plaisirs (CMBV).
- **Marie-Thérèse d'Autriche, épouse de Louis XIV, revue et corrigée (conférence)** Mardi 17 mars - Hôtel de ville (Auditorium Montgolfier).
- **Seychelles - Maurice - Triomphe de la nature (ciné-conférence)** Jeudi 19 mars et Dimanche 22 mars - Cinéma Roxane.
- **Musiques de la Chambre de Charles II d'Angleterre (Jeudis Musicaux de la Chapelle Royale - concert)** Jeudi 19 mars - Château de Versailles (Chapelle Royale).
- **Portes ouvertes à l'Ecole des Beaux-Arts (animation)** Samedi 21 mars - Ecole des Beaux-Arts.
- **Concert Gospel (concert)** Dimanche 22 mars - Eglise Sainte-Elisabeth.
- **Aude du Sartel (exposition de peintures)** du mardi 24 mars au dimanche 5 avril - Galerie Le Soleil Bleu.

- **La genèse d'un maître de l'opéra comique (Jeudis Musicaux de la Chapelle Royale - concert)** Jeudi 26 mars - Château de Versailles (Chapelle Royale).
- **Pour un instant La Liberté (soirée-débat ciné-club)** Vendredi 27 mars - Cinéma Roxane.
- **Fastes de cour et cérémonies royales (exposition)** du mardi 31 mars au dimanche 28 juin - Château de Versailles (Salles d'Afrique et de Crimée).
- **Le roman vrai de la crise financière (conférence avec Jean-Marc Sylvestre)** Mardi 31 mars - Hôtel de ville (Auditorium Montgolfier).
- **La Russie d'aujourd'hui - De Moscou à Saint Pétersbourg (ciné-conférence)** Jeudi 2 avril et Dimanche 5 avril - Cinéma Roxane.
- **Le Jugement Dernier (Jeudis Musicaux de la Chapelle Royale - concert)** Jeudi 2 avril - Château de Versailles (Chapelle Royale).
- **Leçons des Ténèbres (concert)** Samedi 4 avril - Château de Versailles (Chapelle Royale).
- **Leçons de Ténèbres pour le Mercredi Saint (concert)** Dimanche 5 avril - Château de Versailles (Chapelle Royale).

## Exposition photo Patchworks

Après dix ans dans la publicité, Cathy Thébault s'est reconvertie pour vivre de sa passion : l'objet ancien. Aujourd'hui restauratrice de céramique (faïence, porcelaine, terre cuite...) elle a aussi ouvert sa Galerie en Septembre, pour « mettre des artistes en avant et proposer des expositions autres qu'en rapport avec l'artisanat », explique-t-elle. En ce moment, pas moins de neuf artistes exposent leurs œuvres sur le thème de Venise : peintures à huile, crayon, pastelle ou aquarelle, masques, bijoux, miroirs, vêtements, lampes et aussi meubles sont au rendez-vous. « J'essaie d'offrir un large choix de représentations artistiques, pour faire aussi plaisir aux visiteurs », raconte Cathy Thébault. Le mois prochain, l'ambiance loufoque et colo-

rée du carnaval laissera place à une exposition photo de Laurent Folliot, intitulée « Patchworks » : un assemblage de différents clichés regroupés sur un même panneau. Et puis encore après, ce sera de la sculpture, avec Madeleine Dagrada. Pour proposer cette grande variété de style, la restauratrice prend aussi un peu de son temps pour se rendre à des salons et aller directement à la rencontre de nouveaux talents. Chaque artiste dispose ensuite pleinement de la Galerie et aménage lui-même l'espace comme il le souhaite. Petit village rural à 25 minutes de Versailles et de Saint-Germain-en-Laye, le lieu vaut bien le détour !

Exposition "Patchworks"  
Du 5 mars au 3 avril  
36, bis, Grande Rue  
78130 Chapet

### Fenêtres RENOVAB



Prix très compétitifs

Habitat de caractère  
Fenêtres bois "à l'ancienne"  
Mouton gueule de loup  
Crédit d'impôt

**01 39 15 84 84**

8, rue de Stalingrad - 78800 HOUILLES  
www.fenestresrenovab.com

- Fenêtre - Porte
- Volet - Porte cochère
- Autre menuiserie nous consulter

p.deschard@free.fr

Repose de vos poignées  
(crémone - espagnolette)

Du 5 Mars au 4 Avril 2009

...EXPO PHOTOS ...



Laurent  
FOLLIOT

P A T C H W O R K S



ATELIER ~ GALERIE Cathy Thébault

36bis, Grande Rue 78 130 CHAPET  
www.Atelier-Cathy-Thébault.com



## PATRICE PELLERIN, INSAISSISSABLE

à Versailles, comme un simple visiteur, pour faire des repérages photos du château mais aussi de la Pièce d'eau des Suisses ou encore des Grandes écuries. J'ai étudié les plans de bateaux anciens, observer les détails de ferronnerie de Versailles sur des tableaux d'époque. Mais j'ai très vite dû pousser mes recherches plus loin, et j'ai alors consulté de nombreuses archives pour m'imprégner de ce Versailles du milieu du XVIII<sup>e</sup>.

**V+** : une exposition est programmée en avril dans les locaux de l'Hôtel de ville sur votre travail. Qu'allons-nous y trouver ?

**Patrice Pellerin** : cette exposition est une idée inédite et fabuleuse ! Elle sera principalement consacrée à mon travail sur ce dernier album sur Versailles, La Mission. On y trouvera ainsi l'ensemble des planches se déroulant dans la cité royale mais aussi des dessins préparatoires, des illustrations ainsi que les mises en couleur. J'y apporterai également les photographies qui m'ont permis de réaliser les cadrages de certains dessins. Le public pourra surtout découvrir les coulisses de la réalisation artistique de cet album, les techniques utilisées, mon travail d'approche pour la reconstitution de l'architecture extérieure du château mais aussi de certaines pièces comme le cabinet du conseil, qui n'a plus grand-chose à voir aujourd'hui avec ce qu'il était en 1742 !

GUILLAUME PAHLAWAN

**Versailles +** : avec la sortie du premier tome du nouveau cycle de l'épervier, vous vous êtes beaucoup intéressé à Versailles et son château. Cela a-t-il été un plaisir ou une épreuve de dessiner Versailles dans ses moindres détails ?

**Patrice Pellerin** : quel plaisir, mais quel travail ! Mon seul souci fut de restituer de la façon la plus fidèle possible la perfection de l'architecture du Château et sa beauté, tels qu'ont pu les connaître Louis XV et ses contemporains. Ce travail fût fastidieux, laborieux, minutieux mais totalement passionnant et envoûtant ! Rien que pour les dessins consacrés au château, il m'a fallu près de trois années de travail !

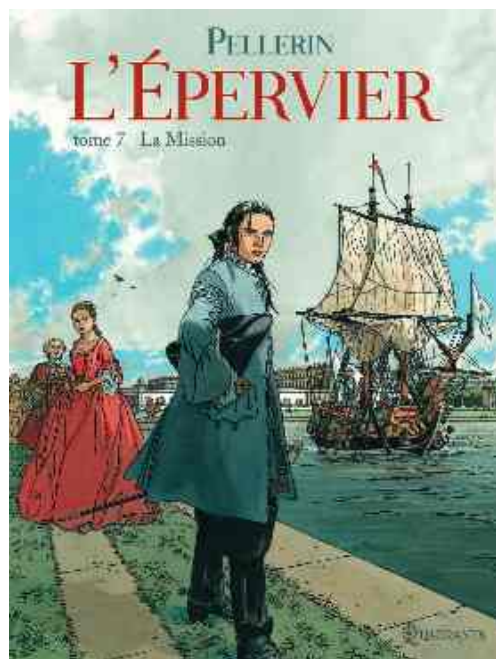
**V+** : votre souci de la perfection vous a conduit à faire des recherches à Versailles et sur Versailles. Comment avez-vous procédé et qu'avez-vous trouvé ?

**Patrice Pellerin** : au départ, je me suis rendu à plusieurs reprises

# L'Épervier fait escale à Versailles

Du 4 au 10 avril prochain la Mairie de Versailles propose une exposition inédite sur la célèbre série d'aventures L'Épervier, écrite et dessinée par l'un des plus grands noms de la BD française, Patrice Pellerin. A l'occasion de la sortie de l'album, prévue pour le 23 mars, les ors de la salle des fêtes de l'Hôtel de ville abriteront la plus incroyable exposition de bande dessinée jamais réalisée, alchimie parfaite entre une ville, son château et le 9<sup>ème</sup> art. L'auteur nous offre de retrouver son travail exceptionnel, de suivre le rythme d'élaboration de son album. L'histoire de cet album, premier volume d'une série qui en comptera 6, se déroule au milieu du XVIII<sup>ème</sup> siècle en France. Le héros, un gentilhomme breton du nom de Yann de Kermeur, est invité à Versailles par le Roi en personne, pour se voir confier une mission des plus secrètes. La reconstitution du château de Louis XV par Patrice Pellerin, est éblouissante. C'est le résultat

d'un long travail minutieux dont l'auteur nous ouvre les portes, au travers de près de 70 planches originales, dessins, ébauches et croquis. L'œuvre de création d'un artiste dévoilé au grand public.



Les samedi 4 et dimanche 5 avril, l'exposition ouvrira ses portes de 10h00 à 19h00 avec la présence exceptionnelle de l'auteur Patrice Pellerin. Des séances de dédicaces

de son nouvel album, La mission, paru aux éditions Soleil sous la collection Quadrants, seront organisées.

À l'occasion de cet événement, un album tiré à 400 exemplaires sera proposé au public avec une couverture spécialement dessinée pour cette occasion, aux couleurs de Versailles... Une pure merveille !

Durant la semaine du lundi 6 avril au vendredi 10 avril, il sera proposé aux classes de CM2 de la ville de Versailles une visite guidée de cette exposition. Les enfants pourront ainsi découvrir les coulisses d'une BD, de sa conception à sa réalisation, grâce au travail d'un Maître pour la première fois exposé.

À vos agendas donc, pour un rendez-vous d'excellence !

GUILLAUME PAHLAWAN

Exposition L'Épervier,  
Mairie de Versailles du 4 au 10 avril  
à l'Hôtel de Ville.

## L'Épervier : La Mission

1742. A la cour de Versailles, Yann de Kermeur initie les jeunes courtisans au rudiment de la navigation sur le bassin des Suisses. Introduit par le Comte de

Maurepas, le jeune corsaire se voit confier par le roi une mission secrète qui devrait l'entraîner dans les lointaines contrées du nouveau monde.

Avant de partir il doit armer son bateau la Méduse à Brest. Mais que de chemins à parcourir entre les intrigues de la cour et les préparatifs du voyage. Des conspira-

teurs ont décidé de tout faire pour empêcher cette mission... Ce premier volume qui en comptera six est le prologue d'une nouvelle aventure qui promet bien des embûches et péripéties. Que l'épervier prenne son envol...

GP

# L'ÉPÉRVIER à VERSAILLES

Exposition à l'hôtel de Ville du 4 au 10 avril 2009

Renseignement : [www.versailles.fr](http://www.versailles.fr)



QUADRANTS  
Bibliothèque

Notre  
votre  
trans  
Nous  
Autre  
enter

con

# FAIRE SA CAVE À VERSAILLES

À Versailles intra-muros, on dénombre trois « Nicolas », un « Inter Cave » et six cavistes indépendants ! Ce sont ces derniers que nous avons décidé d'interroger, curieux de découvrir la personnalité et la philosophie de ces hommes, tous passionnés par leur métier.

Chacun ayant une originalité qui lui est propre. À tous nous avons posé les mêmes questions : depuis quand existez-vous ? Quelles sont vos spécialités ? Quelques conseils pour monter sa cave.

## L'ESPRIT VIGNERON

2, rue Ducis

Existe depuis un an et demi, spécialisée dans les vieux millésimes (un Bordeaux de 1970, un Vouvray moelleux de 1989) sans compter une dizaine de vins de Touraine, production du propriétaire de la cave, lui-même vigneron. Pour Thierry Poret l'important est de « faire tourner sa cave », il faut s'en occuper régulièrement, surveiller ses bouteilles, selon lui on peut surtout garder les Bordeaux et les Côtes du Rhône car pour un Bourgogne de longue garde il faut prévoir un budget très élevé !

## AUX CAVES DES DEUX PORTES

15, rue des Deux Portes

Existe depuis 2001, spécialités classiques : Bourgogne, Bordeaux, Jura, Champagne, Alsace. Selon Guillaume Aubert une cave équilibrée doit être composée de trois tiers : un tiers de vin pour le quotidien, un tiers de vins de jeune garde (de 18 mois à 6 ans) et pour finir un tiers de vins de garde de 10 ans et plus. Il faut rester vigilant afin de ne pas « luper » un millésime, attention une cave est aussi un investissement financier.

## VINS SUR VIN

18, rue André Chénier

Cette cave a 10 ans, spécialisée principalement dans les vins très hauts de gamme, prestigieux, rares, difficiles à trouver, avec bien sûr de très vieux millésimes, des bouteilles d'exception. Monsieur Rohrbach nous conseille de se méfier des supermarchés (attention aux retours d'exportation) et de certains guides qui ne se déplacent pas dans le vignoble. L'attrait du marketing est parfois trompeur, on ne monte pas sa cave avec des marques.

## LES CAVES DU CHÂTEAU

9, place Hoche

Existe depuis 1840 ! Monsieur Escande a repris en 2005. Cette cave propose, entre autre, un grand choix de spiritueux, digestifs, liqueurs et apéritifs rares. On y trouve aussi de très vieux millésimes 1939, 43, et 57 ! Selon ce caviste il ne faut pas se fier uniquement aux étiquettes, il n'y a pas que les vins connus qui peuvent se garder. Pour lui 2005 est le dernier grand millésime de garde et ce, dans toutes les régions viticoles.

## LES CAVES ROYALES

6, rue Royale

Cette cave a 100 ans ! Hervé Guillot propose de nombreuses références mais il est réputé pour ses whiskys, il en présente plus de 200 différents ! Pour lui, le charme d'une cave est d'être variée, « fuyons la monotonie ! ». Il faut pour cela prendre le temps de trouver dans chaque région, selon les millésimes, des vins capables de se garder et de se bonifier avec les années.

## LIEU-DIT

19, avenue de Saint-Cloud  
et Carré à la Marée, Place du marché

Existe depuis 1994 et sous les Halles depuis 2001. Frédéric le Camus sélectionne des vins de propriétaires de toutes régions. Il propose aussi des vins « bio » et des vins étrangers (Chiliens, Argentins, Italiens...). Il a aussi un important choix de whiskys. Certains grands vins de grandes appellations sont bien sûr sans risque, mais il faut, selon lui, laisser une chance aux « petits vins » de vigneron qui peuvent réserver de belles surprises ! Il est possible de trouver des vins de garde pour tous les budgets.



Au final, un seul mot d'ordre : aller voir un caviste conseil, discuter, échanger, expliquer vos goûts, tester quelques bouteilles, créer un lien et au final, lui faire confiance !

Après tout, c'est leur métier ! Un grand merci à tous ces professionnels du vin.

VERONIQUE ITHURBIDE

Altesse  
Limousines

Transport de personnes

à Versailles

Notre société spécialisée dans le transport de personnes à Versailles met à votre disposition des **véhicules de 1 à 8 places avec chauffeur** pour des transferts aéroports, gares ainsi que toutes destinations.

Nous pouvons vous fournir également des **autocars de 15 à 60 places**.

**Autres prestations sur demande** : mariage, anniversaire de mariage, enterrement de vie de garçon ou de jeune fille...

Offre de  
Fidélité

Exemples de tarif particulier au départ de Versailles

| Destinations       | Berline 1 à 3 pers | Monospace 4 à 6 pers | Minibus 7 à 8 pers |
|--------------------|--------------------|----------------------|--------------------|
| Paris              | 60€                | 70€                  | 80€                |
| Aéroport d'Orly    | 60€                | 70€                  | 80€                |
| Aéroport de Roissy | 90€                | 100€                 | 110€               |

Mode de règlement : Chèque, espèce, American express, Visa, Mastercard, JCB.

10 transferts achetés 1 offert

www.altesse-limousines.com

contact@altesse-limousines.com

88 bis, avenue de Paris - 78000 Versailles 01 39 53 99 19 - fax 01 39 20 03 93



de mars à avril 2009

## Les visites en famille

Samedi 28 mars  
RdV : à 10h50 dans la cour de la Grande Ecurie Les Ecuries royales et l'Académie du Spectacle équestre (tarifs : 11 €, tarifs réduits : 9,5 € et 6,5 €)

## Les week-ends culturels

Samedi 7 mars  
RdV : 14h30 devant l'église Notre-Dame Promenade dans le Versailles de la Révolution (avec visite de la salle du jeu de paume)

## Célébrités Versaillaises

Mardi 6 mars  
RdV : 15h45, au 21, Avenue de Paris L'Hôtel de Madame du Barry  
Lundi 23 mars  
Rdv : 14h, à l'Office du Tourisme, 2 bis av. de Paris Talleyrand, l'homme qui servit l'Etat sans scrupules (conférence projection)  
Mardi 24 mars  
Rdv : 14h30 au 2, av Jean Jaurès à Saint-Cyr-l'Ecole Madame de Maintenon et la maison d'éducation de Saint-Cyr (tarifs : 2,5 €)

## Grandes heures de Versailles

Jeudi 19 mars  
RdV : 14h au 22, av. de Paris La Révolution française, de l'hôtel des menus plaisirs à la salle du Jeu de Paume

## Versailles, ombres et lumières

Mercredi 11 mars  
RdV : 14h30 au 36, rue du Parc de Clagny L'Osmothèque, conservatoire international des parfums (tarifs : 10 €)

## Patrimoine religieux

Vendredi 13 mars  
RdV : 14h30 devant la cathédrale Saint-Louis Les splendeurs de la Cathédrale Saint-Louis  
Vendredi 20 mars  
RdV : 14h à l'Office du Tourisme au 2, bis, av. de Paris La chapelle Notre-Dame, des Armées et l'oeuvre des soldats  
Lundi 30 mars  
RdV : 14h devant l'église Notre-Dame L'église Notre-Dame, chapelle royale

## Rencontre aux Carrés Saint Louis

Culture Générale : la beauté, thème de prépas HEC, jeudi 19 mars 19 mars 2009 de 19h30 à 21h à la Maison de quartier Saint Louis au 50, rue Royale. Avec les professeurs France Farago, Jacques Bonnauré, Gilbert Guislain, et Etienne Akamatsu, professeur agrégé au lycée Bascan de Rambouillet, interve-

nant en prépas (Grandchamp), auteur d'ouvrages pour le supérieur.

## Expo au Carré à la farine

22 artistes exposeront peintures, sculptures, photos et gravures au Carré à la farine, place du marché à Versailles, jusqu'au 15 février, sous le thème « Art Côté Ouest ». De 11h à 19h, Renseignements au 09 52 90 15 02

# Pizza Evi change de visage

Vous connaissez sûrement Pizza Evi, rue des Etats Généraux, mais peut-être pas encore Richard, son nouveau patron. Oui, puisque depuis le mois de janvier, le restaurant a été racheté par Stephane Vasseur, beau-frère de Richard, qui possède déjà un restaurant italien à Marly-le-Roi : Le petit Marly. Une vraie histoire de famille ! C'est que la passion se transmet de « père en fils » depuis déjà trois générations chez les Vasseur. « Exercer ce métier, c'est déjà se faire plaisir soi-même ; mais c'est aussi faire plaisir. Je ne sais pas spécialement pourquoi je me suis orienté dans cette branche, mais je sais que j'aime ça », explique Stephane. Pas étonnant alors que le gérant, après un premier restaurant acquis en 2002, continue les affaires avec un deuxième : Pizza Evi. Même tendance, même déco, même carte... « On a gardé la formule pizzeria en ajoutant notre grain de sel, avec les spécialités du Petit Marly. C'est un peu son petit frère ! ». Ainsi, les clients peuvent y retrouver la

même cuisine méridionale, avec des pâtes, des crostinis et des pizzas, mais aussi du poisson, et de la bonne viande. « Nous aurions pu rebaptiser Pizza Evi "Restaurant Evi". D'autant plus que nous proposons des produits pas standards pour une pizzeria ! ». Vous pouvez en effet y retrouver des produits frais et haut de gamme : fromage, champignons et charcuterie italienne. S'il a grandi à Versailles, Stephane a beaucoup parcouru le monde avant de s'y installer pour de bon.

« J'ai toujours eu le désir de monter ma boîte, mais il me manquait des connaissances en gestion pour peaufiner mon projet ». Aujourd'hui, c'est chose faite, et peut-être bien qu'un troisième restaurant viendra s'ajouter aux autres... En attendant, vous pouvez toujours venir déguster quelques spécialités du soleil chez Pizza Evi !

LC

Pizza Evi

15, rue des Etats Généraux  
Tél : 01 39 50 16 53



# Quand le superflu devient essentiel

Faire plaisir à un bébé en lui offrant un Barbapapa tout mou de la select marque « Leblon Delienne » ! Ravir un amoureux du vin avec une superbe carafe à decanter ou autres « Screwpulls » ! Rendre service à un « tête-en l'air » avec des « pense-bête » tous plus chics les uns que les autres ! Comblant un adepte du thé avec



d' excellents thés bio, des théières ravissantes, des tubes à thé et des infuseurs design au possible ! Epater vos convives en leurs proposant des oeufs carrés grâce au rarissime « egg cuber » ! Arroser, arroser et encore arroser sa volaille cuite au four grâce à une poire à sauce verticale impressionnante d'efficacité ! Faire votre intéressant en accrochant au mur de votre bureau un ensemble de trois horloges indiquant l'heure de trois capitales mondiales, essentiel à la vie d'un homme ou d'une femme d'affaires ! Suivre votre régime d'avant l'été grâce aux « cuits vapeur » en silicone, format papillote ou non... Tout ceci est possible avec « l'Art et la Manière » et j'en passe et des meilleurs ! Allez donc voir Stéphane, il vous expliquera mieux que moi l'intérêt du « plates spacer » ou même de l'indispensable « spice ball ». Tous

les objets sont testés par sa famille ou celle de Jeff son associé. Convaincus, ils sont convaincant. Et Stéphane, qui aime l'insolite et la fantaisie, fera preuve d'un sérieux extrême en vous parlant d'une cocotte « le Creuset », marque avec laquelle on ne plaisante jamais. Bref si vous cherchez un cadeau utile, originale, joli et même à moins de 5 euros, c'est à l' Art et la Manière, jeune boutique au concept unique, qu'il faut vous rendre. C'est à Porchefontaine, et alors ? On s'y gare très facilement et l'accueil chaleureux vaut le déplacement. PS : Attention la saison approche, moi j'ai déjà mon épluche asperge, ouf !

VERONIQUE ITHURBIDE

L'Art et la Maniere  
90, rue Yves Le Coz  
Tél : 01 39 49 51 37

## UN UNIVERS OUVERT À TOUS

Nous sommes avant tout « une école d'équitation », raconte Serge Nicolas, le directeur du club hippique de Versailles, qui a la gentillesse de nous recevoir. À Versailles, à la fois en ville et en lisière de forêt, on peut, en fermant les yeux, se croire en pleine campagne, au bout du monde. Un tas de fumier fumant, l'odeur des chevaux, et des bruits : hennissements, raclements de sabots dans les boxes, les palefreniers qui parlent aux chevaux, des cavaliers qui partent pour une promenade en forêt. Un matin de semaine, l'activité semble intense.

Nous sommes dans le club sportif le plus ancien de la ville, datant de plus de 50 ans. C'est une association loi 1901, mais avant tout une entreprise à faire tourner. Mille cavaliers sont membres actifs, on compte 17 salariés, dont 6 enseignants, le directeur enseigne lui-même au niveau compétition. Ce centre

hippique est le premier des Yvelines et le dixième club de France. Le Club s'étend sur 3 hectares et comprend trois manèges dont un, gigantesque, idéal pour les compétitions de voltige. Plusieurs carrières, dont une, naturelle, en pleine forêt, servent à l'entraînement. Ici vivent 120 à 130 équidés, dont 22 shetlands et 22 doubles poneys. Le Club achète ses jeunes poneys ou chevaux qui, après le débouillage, sont formés par les enseignants eux-mêmes - tous cavaliers actifs et émérites - cela pendant 6 mois à 1 an selon l'animal. « C'est important de prendre ce temps avant la mise à l'instruction, sinon, plus tard, le caractère reprend le dessus et on ne peut plus rien en tirer, aussi gentil soit-il », nous explique Serge Nicolas. Hyper dynamique, le Club propose de nombreuses prestations. L'instruction, bien sûr, dès 4 ans, et vers 6 ans, si l'enfant le souhaite, peut s'orienter vers la compétition. Cela fait

trois ans que cet enseignement varié existe, les jeunes cavaliers sont motivés, stimulés et passent ainsi leur galop. De nombreux cavaliers vont jusqu'aux championnats de France à la Motte Beuvron et les résultats de notre Club y sont plus qu'honorables !

La voltige est une autre façon d'aborder l'équitation, ceci à tout âge. La Fédération de voltige loue ici quelques boxes pour des chevaux spéciaux, car c'est là que le Pôle France entraîne l'équipe de France. Pour continuer dans les nouveautés, le Club accueille maintenant des personnes handicapées grâce à la présence d'une psychomotricienne. De même, depuis peu, les écoles peuvent être présentes à des tarifs préférentiels, pour 10 séances dans le cadre de l'EPS. L'élève peut ainsi découvrir l'univers du cheval et, pourquoi pas, y prendre goût. Et, bien sûr, si vous possédez un cheval, vous pouvez louer ici un box pour



votre meilleur ami.

En plus de tout cela sachez que le Club sera, très bientôt, centre de formation professionnelle, avis aux futurs enseignants ! De part sa position centrale, son infrastructure (les locaux appartiennent à la mairie qui a à cœur de les soutenir), et l'énergie de son équipe, le Club reçoit les plus grands concours du monde hippique. La saison démarre le 20 mars avec le « Pro 1+ amateur », avec une journée réservée aux amateurs le 19 (planning complet sur : [www.c-h-v.fr](http://www.c-h-v.fr)). Ces concours prestigieux de très haut niveau voient participer des

champions de France dans une ambiance unique !

Et enfin, pour tout public, à ne surtout pas manquer, du 2 au 5 juillet auront lieu les Championnats de France de voltige, depuis trois ans, 500 participants, parfois très jeunes (8 ans) nous offrent un spectacle fabuleux à plusieurs mètres du sol ! Ce sont Lady, Gitan, Eole, Jaseur, Hystérix, Galopin et les autres qui vont en voir passer du monde ! Nous pourrions nous aussi aller y faire un tour, le déplacement en vaut la peine, et une chance, c'est tout près !

VERONIQUE ITHURBIDE

POURQUOI S'ÉQUIPER QUAND ON PEUT ÉCONOMISER  
EN SE SURÉQUIPANT ?



**VOLVO S60**  
ÉDITION LIMITÉE  
CONFORT 2.4D 126ch  
**22 900€\***

Avec sa sellerie Tissu/Cuir, son radar de recul, ses jantes alliage 17", son détecteur de pluie, ses commandes au volant, ses incrustations aluminium, sa climatisation automatique, son régulateur de vitesse et tous les équipements de sécurité VOLVO de série, la VOLVO S60 Edition Limitée Confort séduit au premier coup d'œil.

*Volvo S60.  
Partageons plus d'avantages.*

**PARTAGEONS PLUS**

Volvo. for life



**Actena**  
Automobiles  
[www.actena.fr](http://www.actena.fr)

45/47, RUE DES CHANTIERS - VERSAILLES - 01 39 20 17 17



\* Offre spéciale : remise de 4 800€ sur VOLVO S60 2.4 D 126ch Edition confort, offre réservée aux particuliers valable chez votre concessionnaire Volvo Actena dans la limite des stocks disponibles. Prix public conseillé en euro TTC au 01/12/2008 : 27 700€ soit après remise : 22 900€. Tarif valable en France métropolitaine. VOLVO S60 2.4 D 126ch BVM : consommation Euro mix (l/100 km) 6.4 - CO<sub>2</sub> rejeté (g/km) : 169. [www.volvocars.fr](http://www.volvocars.fr)

**ESAT APAJH "G. Eiffel"**  
**Domaines d'activité :**  
 sous-traitance industrielle, façonnage  
 brochage, reprographie, espaces  
 verts et détachement en entreprise  
 Recrute en CDD

**COMMERCIAL**  
 BTS exigé - Secteur commercial.

Expérience professionnelle exigée. Maîtrise des logiciels Word, Excel, Outlook. Connaissance du secteur médico-social appréciée

**Missions :** • Prospection et développement de nouveaux clients • Analyse et identification des besoins des clients afin de proposer des solutions adaptées • Fidélisation des comptes existants • Négociation auprès d'interlocuteurs variés

Rémunération CCN 1966 + reprise ancienneté éventuelle

Candidature à : Madame la Directrice du Pôle d'Insertion Socoprofessionnelle - ESAT G Eiffel  
 10, rue Eiffel - 78570 Andresy  
 ou par mail à : [cadreadm.catapajh@wanadoo.fr](mailto:cadreadm.catapajh@wanadoo.fr)

**GLOBAL BUS**  
 Concessionnaire IRIS BUS,  
 Autocars et Autobus  
 recrute H/F URGENT sur  
 Le Perray en Yvelines (78) - Bondoufle (91)

**CARROSSIER  
MECANICIEN**

Pour ces 2 postes, expérience exigée.  
 CDI - 35h.

Postes à pourvoir immédiatement

Envoyez votre candidature à : **GLOBAL BUS**  
 Mr. Usseglio - 01 34 57 85 95

**ORPEA LA VIE CONTINUE AVEC NOUS**  
 Au cœur de la Vallée de Chevreuse, Terminus REB B,  
 La Résidence ORPEA Saint-Rémy, Village Retraite de 370 lits,  
 Recherche CDI

**AIDE-SOIGNANTS(ES)**

Envoyer lettre de motivation et CV à : Résidence Saint-Rémy  
 Service du Personnel - 66 Chemin de la Chapelle  
 78 470 Saint-Rémy-Lès-Chevreuse ou [g.couvrie@orpea.net](mailto:g.couvrie@orpea.net)

**LOSANGE**

Fabricant et distributeur  
 d'accessoires / équipement /  
 scooter pour le 2 roues motorisés  
 recherche H/F

**COMMERCIAL exclusif**  
 Poitou Charentes - Centre  
 Limousin - Auvergne

Connaissance du milieu souhaitable  
 Fixe + primes c.a. + frais et véhicule fourni

Postes à pourvoir immédiatement

C.V. + lettre de motivation à : **LOSANGE**  
 RN 570 - 201 Route d'Arles - 13690 GRAVESON  
 Mail : [jpbourdoux@losange.fr](mailto:jpbourdoux@losange.fr)

**La ville de Viroflay (78) - 15 000 habitants.**  
 Site agréable 20 minutes de Paris Centre  
 RECRUTE H/F

**1 INFIRMIER**

La Ville de Viroflay recrute un infirmier  
 pour son service de soin à domicile.

**Missions :** Au sein d'une équipe polyvalente et sous l'autorité de l'infirmière-coordinatrice, responsable du service, vous serez chargé de :

- Assurer une prise en charge médico-sociale globale auprès des personnes âgées qui nécessitent et souhaitent bénéficier des services offerts par le service de soutien à domicile de la ville
- La gestion des soins
- La coordination des actions
- La prise en charge de la formation : encadrement des élèves, formation permanente du personnel en interne

**Profil :** • Titulaire du diplôme d'Etat d'infirmier • Expérience en gériatrie souhaitée • Dynamique, vous devez avoir, outre de bonnes connaissances professionnelles dans le domaine de la gérontologie et du travail spécifique au domicile, le sens des responsabilités, de l'organisation, des relations humaines, un intérêt pour la personne âgée et un véritable esprit d'équipe.

Votre candidature CV + lettre de motivation à :  
 Monsieur Le Maire - BP N° 16 - 78221 Viroflay Cedex  
 ou à : [a.ferez@ville-viroflay.fr](mailto:a.ferez@ville-viroflay.fr)

**(((Digital Age)))**  
 Safe & Web Company recrute H/F

**ASSISTANTE COMMERCIALE**

Gestion du secrétariat d'agence et suivi des dossiers commerciaux de l'activité Internet. Vous devez maîtriser la navigation et les recherches Internet. Les logiciels Word, Excel, base de données... Bonne maîtrise de la syntaxe, grammaire, vocabulaire. Rigueur, sens de l'organisation, relationnel. Grande réactivité à toutes situations (commerciale, suivi de dossiers, suivi client, standard).

Poste à pourvoir à Vélizy (78) immédiatement  
 (Domicile à proximité ou véhiculée)

Envoyez CV et lettre de motivation à : Safe Company  
 23, av. Louis Breguet - Bât. B - Le Santos Dumont  
 78140 Vélizy Villacoublay - [recrutement@digitalage.fr](mailto:recrutement@digitalage.fr)

**samex**

Nous sommes une PME spécialisée dans la maintenance en Génie Climatique, filiale d'un grand groupe, nous recrutons (h/f) :

- ADJOINT AU RESPONSABLE D'EXPLOITATION**  
 Niveau ingénieur en génie climatique  
 5 à 7 ans d'expérience souhaitée  
 Poste basé à Issy les Moulineaux (92)
- TECHNICIENS CHEF DE SITE**  
 En chauffage et climatisation  
 5 à 6 ans d'expérience souhaitée
- TECHNICIEN**  
 Avec de bonnes connaissances en électricité et bases en climatisation et chauffage  
 Pour travail de nuit et week-end  
 Poste basé sur la région de Versailles (78)

Envoyer CV + lettre de motivation avec référence du poste à : **SAMEX**  
 1 rue Eugène Baudouin  
 92130 Issy les Moulineaux  
 Tél. 01 46 44 93 91 - Fax : 01 46 45 91 62  
[secretariat@samex-multitech.fr](mailto:secretariat@samex-multitech.fr)

**BOULANGERIE JOLY**  
 à Port Marly (78)  
 recherche H/F

- 1 PATISSIER
- 1 BOULANGER
- 1 VENDEUR/SE

Confirmés  
 et autonomes  
 Salaire intéressant  
 Téléphonnez au :  
 06 09 06 98 80

**Administrateur de Biens**  
 Recherche H/F  
 en CDI

**GESTIONNAIRE DE COPROPRIETES**  
 2 ans d'expérience souhaitée  
 Salaire motivant

Poste sur Maisons Laffitte à pourvoir de suite

Envoyer CV et prétentions à l'attention de  
 Mme Fourneau  
 12, pl. de Marché - BP 109  
 78603 Maisons Laffitte  
[sf@a2bcd.net](mailto:sf@a2bcd.net)

**BREF SERVICE ETT**  
 Ile-de-France Ouest  
 recrute (H/F)

- ELECTRICIENS
- TOUTES QUALIFICATIONS
- TERRASSIERS

Bâtiment  
 Travaux publics  
 Réseaux aériens et souterrains  
 01 30 64 80 14  
[montigny@brefservice.com](mailto:montigny@brefservice.com)

**GROSSISTE PRODUITS FRAIS**  
 Saint Quentin en Yvelines (78) recrute H/F

**ASSISTANTE COMMERCIALE**

Vous avez le goût pour la vente, une bonne pratique du téléphone. Vous êtes rigoureuse, autonome et avez l'esprit d'équipe...

Merci d'adresser votre candidature sous réf. 34MDT au journal qui transmettra : **Le Marché du Travail**  
 22 Bd de Stalingrad - 92322 Châtillon cedex  
 ou par mail : [domiciliation@lemarchedutravail.fr](mailto:domiciliation@lemarchedutravail.fr)

**La Ville de Saint-Cloud**  
 Hauts de Seine - 29 200 habitants - 5 kms de Paris  
 Très bien desservi (Tram, Bus, Métro, Train et A 13)

Recrute (h/f) par voie  
 statutaire et contractuelle

**Auxiliaires de Puériculture**  
 Titulaire du diplôme d'Etat d'auxiliaire de puériculture

**Educateurs de Jeunes Enfants**  
 Titulaire du diplôme d'Etat d'éducateur de jeunes enfants

Rémunération statutaire + régime indemnitaire  
 + prime de fin d'année + Politique de formation développée.

Recrutement immédiat

Merci d'adresser lettre + CV détaillé à :  
 Monsieur Le Maire de Saint-Cloud - Hôtel de Ville  
 13 place Charles de Gaulle - 92211 SAINT-CLOUD cedex  
 ou par mail : [ressources-humaines@saintcloud.fr](mailto:ressources-humaines@saintcloud.fr)

Société spécialisée dans le chauffage par plancher chauffant et énergies renouvelables située ouest de Paris (78)

recherche H/F

**PLOMBIER CHAUFFAGISTE**

Permis B exigé pour ce poste

Tél pour Rdv :  
 01 30 16 20 73

**Société d'exploitation de chauffage**  
 Recherche (H/F)

**TECHNICIEN CHAUFFAGISTE**

Pour maintenance d'installation fioul - Gaz  
 Permis B obligatoire

Adresser CV à : THOP  
 4, rue de Chèvreloup  
 78150 Rocquencourt  
 Ou prendre RDV au :  
 01.39.23.94.51

**Société implantée sur la région parisienne**  
 Recrute pour ses agences du 78, 92, 91 et 94

**COMMERCIAUX (h/f)**

Debutants acceptés.  
 Formation interne assurée.  
 Produit de grande notoriété.  
 Salaire minimum smic assuré + commissions.  
 Véhicule indispensable.

Pour un premier contact :  
 Tél au 01 39 56 05 21  
 de 10h à 19h

**SMT**  
 Conflans Sainte Honorine (78) recherche H/F

**ELECTRO-MECANICIEN**

pour pose, dépannage et réparation de portes automatiques.  
 Expérience exigée.  
 Déplacements sur région parisienne.  
 Véhicule fourni.  
 Salaire motivant.  
 Tél : 01 34 90 17 90

Vous répondez à une offre d'emploi...

**N'oubliez pas la référence de l'annonce sur l'enveloppe**

**BOULANGERIE PICOENARD**  
 Vaucresson 92 recherche

**VENDEUR(SE) Expérimenté(e)**

2 jours de repos consécutifs  
 Tél : 01 47 41 19 19

**Vous souhaitez faire paraître votre annonce dans cette rubrique :**  
**Tél : 01 46 12 11 11 ou mail : [c.boor@lemarchedutravail.fr](mailto:c.boor@lemarchedutravail.fr) ou fax : 01 46 57 50 47**

## COURRIER DES LECTEURS

**Rappelons le principe du courrier des lecteurs :**

- Nous publions le courrier que nous recevons tel quel, sans coupe ni ajout.
- Conformément à la loi, nos correspondants doivent mentionner leurs coordonnées dans leur courrier.
- Le courrier des lecteurs n'exprime en aucune manière l'opinion du journal ou de ses collaborateurs, mais exclusivement de ses auteurs.

**RÉPONSE  
À JOHN  
KAVRAKOFF**

Cher monsieur,  
J'ai lu votre publicité intitulée en toute modestie « Le professionnel de l'immobilier vous conseille » (je pense qu'il s'agit de vous même) et sous-titrée « Le marché de dupe des agencettes immobilières ». Je représente moi-même l'une de ces « agencettes immobilières », curieux néologisme dont je vous laisse l'entière responsabilité. La personne travaillant dans une

« agencette » dites-vous, passe son temps « en robe de chambre et pantoufles, allongée sur son canapé devant la télévision... » Je vous rassure : les clients qui viennent dans mon bureau sont reçus avec tout le respect qui leur est dû. Ils n'entendent pas non plus les caisses de supermarché, ni les sorties d'école à travers mon téléphone portable... J'ai été négociatrice pendant 7 ans avant de m'installer à mon compte au mois d'octobre dernier. J'ai choisi de créer une petite structure, plus personnalisée, et cette formule est appréciée. Car tous mes clients ne sont pas, contrairement à ce que vous pensez, « quelques connaissances

croisées à la sortie de l'église ou de l'école des enfants ». D'ailleurs, si vous connaissiez bien Versailles, vous éviteriez d'assimiler les familles nombreuses et les personnes fréquentant les églises à une clientèle facile à « duper » ! D'autre part, je ne me « prétends » pas professionnelle de l'immobilier : Je le suis, au même titre que vous, ayant dû pour obtenir ma carte de transactions, présenter mes diplômes et mes certificats de travail. Enfin, je ne comprends pas pourquoi, alors que les « agencettes » représentent une part infime des transactions... utilisant comme seule publicité le bouche-à-oreille », vous êtes si virulent à leur égard ? Et d'ailleurs, cher confrère, ne pensez-vous pas que ce sont d'abord nos clients, qui, justement par le bouche-à-oreille, décident de nos qualités professionnelles ?

**SOPHIE CLÉMENTINE MOREAU**  
Agence immobilière  
Les Maisons de Clémentine

**LES DANGERS D'INTERNET  
POUR NOS ENFANTS**

Le côté bénéfique de cet outil n'est plus à prouver mais il est important d'en connaître aussi ses zones d'ombres afin de mieux protéger notre famille et surtout nos enfants de certains pièges de la toile : la cyberdépendance, la violence des images, la pornographie en ligne les risques du blog, la liberté d'expression, le droit à l'image, la cyber pédophilie... Chaque question recevra des réponses précises à travers des conseils simples, efficaces et classés par tranches d'âge. Cette conférence se déroule le **1er Avril 2009 à 20H30 dans les locaux de l'Ecole Européenne d'Intelligence Economique, (7 rue des réservoirs, à Versailles).**

Directeur général de l'EEIE, j'introduirai cette soirée avant de donner la parole à Sylvia Bréger, spécialiste en criminologie et Directrice de l'association Criminonet. Votre attention est attirée sur le fait que seuls les parents sont invités ! Une participation financière libre par personne est demandée. Le montant total de cette participation sera entièrement reversé à l'association Criminonet afin de les aider dans leurs démarches. Le nombre de places n'est pas limité et toutes les familles de Versailles sont invitées !

**BENOÎT DE SAINT SERNIN**

## VERSAILLES VU PAR...

**JEAN-BAPTISTE DE HERENO** chanteur lyrique  
“ Je me sens plus « habitant  
de Versailles » que versaillais ”

C'est à l'ombre de l'église Notre Dame qu'a grandi le jeune Jean-Baptiste de Hereno, arrivé à Versailles à l'âge de deux ans. Il en a aujourd'hui trente trois. Baigné dans une ambiance musicale, il appartient à une famille de six enfants, tous chanteurs, parents et enfants compris. Il se prend donc, sans grand hasard, très jeune, de passion pour le chant. C'est après un office à Notre Dame que sa maman lui propose d'intégrer à huit ans, la « Maîtrise des Petits Chanteurs Versaillais ». Soprano, puis alto et enfin à l'âge adulte ténor, le chant fait désormais partie intégrante de sa vie. La Maîtrise demande rigueur et disponibilité, JF Frémont qui la dirige est très exigeant sur la qualité des voix. La scolarité de Jean-Baptiste n'est pas aussi évidente, le modèle scolaire ne lui convient pas plus que ça, on l'envoie suivre sa sixième à Bilbao, d'où son père

est natif. Il en revient bilingue et mieux disposé envers l'école puisqu'il entreprendra plus tard de longues études d'espagnole. Avant cela, à 18 ans, il suit en plus de la Maîtrise des cours de chant afin de développer sa voix de ténor. Après s'y être beaucoup investi (vice-président de l'association), il la quitte en 2005, pour devenir chanteur lyrique professionnel. Il intègre alors le chœur de chambre « Les Cris de Paris » dont le répertoire appartient à la musique contemporaine, (Les Cris de Paris, en référence à l'œuvre de Clément Jannequin, compositeur de la Renaissance française dont l'œuvre s'inspire des différents cris des marchands ambulants). Parallèlement, Jean-Baptiste de Hereno entre dans le jeune ensemble « Pygmalion » (en référence à l'opéra de Jean-Philippe Rameau), consacré à la musique ancienne et dirigé par Raphaël

Pichon, Versaillais de 24 ans, ancien de la Maîtrise des Petits Chanteurs de Versailles. Il participe au festival de Saintes, ainsi qu'à celui de la Chaize Dieu. En plus de ses activités de chanteur, Jean-Baptiste enseigne l'espagnol en école de commerce, il est kholleur à la prépa de Grandchamp et formateur en entreprise. Malgré un emploi du temps « hors norme », parfois compliqué à gérer, des statuts différents et plus ou moins précaires, notre artiste se complait dans ces univers extrêmement différents, riches de rencontres et d'expériences variées. Est-ce cette vie professionnelle aux multiples facettes qui lui fait garder et apprécier son calme port d'attache versaillais ? Sans doute. Le fait d'aller souvent « voir ailleurs » lui permet de regarder sa ville avec un oeil toujours émerveillé, tant par la beauté de l'architecture que par



sa lumière si particulière. Jean-Baptiste se sent plus « habitant de Versailles » que Versaillais, comme un observateur attentif, extrêmement sensible évidemment, aux sons de la ville, savourant cette chance de vivre à Versailles. Et maintenant, il nous reste à espérer que le chœur « Les Cris de Paris » ou l'ensemble « Pygmalion » vien-

nent un jour se produire à Versailles. L'album de son dernier « Les Messes brèves » de Johann Sebastian Bach fut très bien critiqué et nommé « diapason d'or » de l'année, alors, à bon entendeur, salut !

**VERONIQUE ITHURBIDE**

## SEMAINE SAINTE À LA CHAPELLE ROYALE

LEÇONS DES TÉNÉBRES Marc-Antoine Charpentier  
LES TALENS LYRIQUES Christophe Rousset, Direction  
Céline Scheen, Dessus / Anna-Maria Panzarella, Dessus  
Anders Dahlin, Haute-contre

Samedi 4 avril > 21h

LEÇONS DES TÉNÉBRES François Couperin  
LES NOUVEAUX CARACTÈRES Sébastien d'Hérin, Direction  
Caroline Mutel, Dessus / Karine Deshayes, Dessus

Dimanche 5 avril > 18h30



## HAYDN LES GRANDES SYMPHONIES LONDONIENNES

N°100 Militaire - N°101 L'Horloge  
N° 103 Roulement de Tambour - N°104 Londres  
Marc Minkowski et les Musiciens du Louvre-Grenoble

Dimanche 24 Mai > 18h30



## CHÂTEAU DE VERSAILLES Les Grands Concerts de Versailles

### ROBERTO ALAGNA CHANTE UN SIÈCLE D'OPÉRAS FRANÇAIS

Orchestre de Paris - Direction Michel Plasson  
Œuvres de Gluck, Berlioz, Méhul, Grétry, Cherubini,  
Boieldieu, Offenbach

Jeudi 9 juillet 2009 > 21h



CHÂTEAU DE VERSAILLES SPECTACLES



CHATEAU DE VERSAILLES

Télérama



01 30 83 78 89 Informations, Réservations  
[www.chateauversailles-spectacles.fr](http://www.chateauversailles-spectacles.fr)

Magasins Fnac, Carrefour, Géant, Système U, Le Bon Marché,  
0892 684 694 (0,34 €/mn) [www.fnac.com](http://www.fnac.com)  
Ticketnet, Auchan, E. Leclerc, Virgin Megastore, [www.ticketnet.fr](http://www.ticketnet.fr)  
0 892 390 100 (0,34 €/mn)